

# PYRENAICA

1967

FEDERACIÓN VASCO-NAVARRA DE MONTAÑISMO

N.º 1



EMEN·ERR·ATEX·DAS·ALVE·BAT  
ORRE·AG·AIO·ANDRE·EN·A·MARI·ARI  
AQVISE·REZA·VVA·S·ALVE·E  
A·N·S·DE·RONCES·VALLES  
ICI·ON·S·ALVE·N·D·DE·RONCEVAUX  
PAR·UN·S·ALVE·REGINA



# PYRENAICA

FEDERACIÓN VASCO-NAVARRA DE MONTAÑISMO

III EPOCA                      AÑO XVII  
ENERO - FEBRERO - MARZO  
AÑO 1967                      NÚM. 1

\*

PUBLICACIÓN TRIMESTRAL  
DE LA  
FEDERACIÓN VASCO-NAVARRA  
DE  
MONTAÑISMO

REDACCIÓN - ADMINISTRACIÓN  
AVDA. GENERALÍSIMO, 1  
TOLOSA  
DIRECTOR: JOSÉ URÍA IRASTORZA

\*

IMPRESO EN PAPEL COUCHÉ  
MERCED A LA COLABORACIÓN  
DE  
PAPELERA ARROSI, S. A.  
TOLOSA

TALLERES TIPOGRÁFICOS  
FRANCISCO EZQUIAGA  
AVDA. DE NAVARRA, 15  
BEASAIN  
1967

## SUMARIO

- |   |   |
|---|---|
| Editorial<br>M. Feliu   | <b>Nuestra expedición.<br/>El Campanal de Izas.<br/>El Misterio Biológico de la Raza<br/>de Bronce Andina.<br/>Precusores del Andinismo Pe-<br/>ruano.<br/>Palomas.<br/>Recuerdo de Ordesa.</b> |
| E. Echevarría C.  | <b>El templo cristiano más anti-<br/>guo del País Vasco.</b>  |
| E. Mauleón<br>F. Vega<br>I. López-Mendizabal                                      | <b>Caminos del Pirineo Vasco<br/>hacia Europa.<br/>Anbotoko aitzá.<br/>La Expedición «Alaska-Tierra<br/>de Fuego» en los Andes Chi-<br/>lenos.</b>  |
| J. M. Feliu   | <b>Del Cabo Ogoño a Ofoyo.</b>  |
| F. Larrañaga<br>D. M. Aloy  | <b>Tres aspectos de I. Ojanguren.<br/>Por tierras de Vizcaya.<br/>Aralar.</b>   |
| N. de Goicoechea<br>J. San Martín<br>Martínez-Aznar<br>M. Labayen<br>T. Del Campo | <b>El olmo viejo. - El labrador.<br/>Donativos para la Expedición<br/>a los Andes del Perú.<br/>Calendario Regional de Orga-<br/>nizaciones.</b>  |

Portada: *Lápida compostelana en la cumbre del Puerto de Ibañeta (Virgen de Orreaga).* (Foto J. M.<sup>a</sup> Feliu)

## EDITORIAL

### NUESTRA EXPEDICION

*Hoy ocupa este lugar preminente en nuestra revista, el suceso, quizá más importante, del montañismo vasco en todos sus tiempos, desde los que, nuestro legendario Espinosa, ascendía en solitario las altas cumbres del mundo.*

*Un excelente grupo, de jóvenes montañeros, nos va a representar en esta hazaña, como es la de ascender cumbres vírgenes en los «nevados» del Perú, llevando nuestro nombre, con muchas esperanzas de dejarlo bien asentado, en las sucesivas ascensiones a efectuar en las diferentes cumbres que han sido programadas cuidadosamente, analizando todos los informes recibidos de amigos montañeros, europeos y americanos.*

*Esperamos que todo salga bien y nos traigan muchas victorias de qué enorgullecernos, pero no quiero yo, que el tema de estas líneas, sea el de las victorias montaÑeras y su conquista, empleando las técnicas más modernas, no, Hoy quiero hacer resaltar el hecho de, primero, nuestra unidad, pues en cuanto a la selección de personas, no se ha pensado en provincianismos pasados de moda, sino que se ha actuado de una manera racional y con el material humano de que disponíamos, al principio eran otros los hombres con que se contaba, luego, ha habido cambios por imposibilidad de unos, pero siguiendo el sano criterio de emplear al mejor, hoy presentamos un grupo, ya muy unido, del que esperamos muchas cosas.*

*También las sociedades de montaña comprendiendo y aunándose perfectamente con nuestra federación, coordinadora de todos los esfuerzos y actividades, han respondido como se había pensado de ellas, con una gran idea de hermandad y sintiéndose solidarias en el esfuerzo iniciado, gracias a todas, por esta expresión de su mayoría de edad.*

*Las Corporaciones Provinciales, las entidades de Ahorro de las cuatro provincias de nuestra región, así como los Ayuntamientos, nos han ayudado generosamente y uniendo todos estos esfuerzos, esperamos reunir la cifra que permita a nuestros montañeros llegar hasta las altas cumbres andinas.*

De la conjunción de todos estos esfuerzos esperemos con esperanzada alegría, el triunfo de nuestros jóvenes y por ende el del montañismo vasco navarro en esta empresa de categoría internacional.

Que el Señor de las Alturas, conduzca de su mano a esta nuestra expedición y nos devuelva sanos y contentos a sus componentes, como es el mayor deseo de todos.

PEDRO OTEGUI ECENARRO.

## HACIA LOS ANDES PERUANOS

A partir de mediada la década de 1940, arriban a los Andes del Perú numerosas expediciones con el objetivo de escalar sus cumbres vírgenes. Creemos que todas las potencias en el alpinismo han organizado una o varias expediciones a las montañas andinas del Perú. El número de ellas es muy elevado y difícil de precisar por falta de la necesaria información.

Esta proliferación de expediciones a las montañas peruanas puede hacer suponer que todas o la mayoría de las cumbres de dicho macizo montañoso han sido coronadas ya por el hombre. Nada más lejos de la realidad. En la actualidad están esperando a ser holladas por el pie humano cientos de cumbres, cuyas cotas sobrepasan de los tres mil metros.

Por eso, el lector se hará una idea general del amplio campo para «trabajar» que todavía queda en los Andes del Perú, y por qué todavía, juntamente con el Himalaya, sigue siendo el principal objetivo de innumerables expediciones de todo el mundo.

Estas breves líneas pueden servir como exposición de una de las razones por las cuales al organizar nuestra Federación Vasco-Navarra su primera expedición, haya escogido como objetivo los Andes del Perú. Quedan todavía muchos problemas a resolver en dicho macizo, esperando a que lleguen los afortunados que sepan vencer sus dificultades.

Esperemos confiadamente que nuestros representantes tengan una actuación destacada, que sirva para colocar al montañismo vasconavarro a la altura que todos estamos convencidos que debe ostentar.

Sólo nos queda desearles los mayores éxitos en su duro empeño.

ATIAK

# EL CAMPANAL DE IZAS

POR MARCOS FELIU

*A la memoria de mi inolvidable hermano.  
El quiso que subiéramos a este «piedro».*

Desde la concurrida cima del Tobazo, alcanzada generalmente sin más esfuerzo que el monetario, se divisan desprendidas del norte de la Pala de Ip, unas rocas que semejan las ruinas de un torreón. Es el Campanal de Izas. Tenía alguna referencia de su dificultad, pero jamás me había llamado la atención hasta el extremo de dedicarle una salida, y eso que tampoco conocía la interesante Canal de Izas. Fue mi hermano Pedro, quien se fijó en el Campanal y le dedicó sus esfuerzos al objeto de lograr su escalada invernal. Realmente no le temía al frío, tras su éxito en la aguja de Ansabere, este era el punto siguiente en su programa de invernales. Un buen día mientras yo me divertía por las multitudinarias pistas de Candanchú, él partió a su conquista con un grupo de compañeros. Pero una pesada aproximación con nieve profunda, que desorbitó el horario, le impidió realizar sus deseos.

En primavera me «embarcó» como «transportista», completando el grupo, los amigos Luis Alfonso Aller y Martín Ruiz. Tras un intento fallido por el mal tiempo, logramos la cuarta ascensión absoluta. Es el Campanal una aguja de roca caliza muy disgregada, de unos sesenta metros, sita a 2.400 mts., en la ladera norte de La Pala de Ip. Presenta unas formas extrañas de escasa belleza, mas debido al reto que supone su alta dificultad, siempre será atractiva al escalador que la visite. Su vía normal y única, es una escalada de V con un paso de A-3 en un techo descompuesto. La primera ascensión fue lograda por Ursicinio Abajo y Carmelo Royo, de Montañeros de Aragón. La primera invernal fue hecha también por Ursi y Jesús Ibarzo.

## EN POS DE UNA ILUSION

Rodamos hacia nuestras amadas cumbres pirenaicas. Ya las divisamos esperándonos impasibles en la lejanía. Volemos por una vez en alas del romanticismo y exprimamos toda la poesía de aquellas horas.

Entramos en la lámina bucólica del profundo valle, dejando atrás pueblecitos temerosamente recostados en las laderas de los montes gigantes. Después de Canfranc abandonamos la carretera, para tomar un carretil que serpentea en

## PYRENAICA

subida lenta, por rampas de montaña que van sumando alturas. El pinar tamiza el sol y oculta pudorosamente la obra de la civilización. Una cantera en la entrada de la Canal de Izas, es el fin rodado de la excursión. Ahora nuestras ilusiones dormirán acunadas por nuestros pasos, la respiración jadeante pondrá un contrapunto de sufrimiento y la pesada carga que gravita sobre nuestras espaldas tenderá a sujetarnos al fondo del valle. Mas el milagro de una ilusión mil veces renovada, logrará que nos remontemos, lentos pero sin desmayo, hacia nuestra aérea cita.

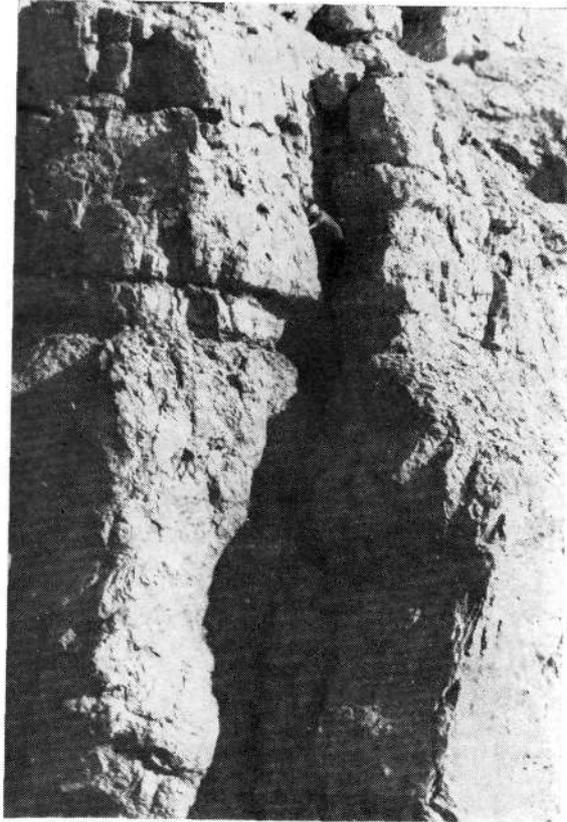
A nuestros pies el arroyo que antes fue plata, canta gozoso la alegría de la libertad. Las aguas, coquetas e inconscientes acarician a las impasibles rocas. Estan parecen exhalar quejidos de dolor, por su veleidosa conducta. Y las cristallinas y puras aguas de la Montaña, seguirán su loca carrera enturbiándose progresivamente, para terminar detenidas en el llano, encenagadas y sucias de humana civilización.

Más arriba el inocente arroyo gime por la sorpresa de verse brutalmente precipitado en el vacío. Aquí el agua perdió su recato y aprendió a jugar atrevidamente. Luego el valle se suaviza, el arroyo se desliza suavemente entre praderíos que lloran la ausencia pastoril. No hay aún música de esquilas que se case con los murmullos de la brisa. La joven hierba no ha sido mancillada por los rebaños y entre ella contrastan, mil puntos de color, delicado presente de la primavera.

La amplitud y placidez del valle contrasta con la fiereza de los centinelas que lo custodian. La Moleta, Pala de Ip y Punta Ezcarra son la hierática formación que nos separa del Circo de Ip. Y como queriendo huir de esta cadena surge ante nuestras atónitas miradas, El Campanal, ofreciendo la visión de un dantesco caos geológico. De entre la inexorable destrucción, emerge como un lamento rebelde, una aguda punta con ansias de cielo.

La tarde iba madurando. Unas pinceladas rosadas eran el presagio del ocaso. Al poco la luz moría con sangriento dolor. Los neveros colgados por las empinadas laderas toman ya un tono carmesí. El Campanal se viste de grana. Los rojos se trocan suavemente en añil y las tinieblas se cobijan en el fondo del valle. Luego ya todo es negro. La noche ha inundado todos los recovecos, sólo miles de puntas de diamante perforan en lo alto la oscuridad. La luna está ausente y con la negrura se alía un profundo silencio, sólo turbado por nuestros cansinos pasos. Intimidados por el ambiente avanzamos sin cambiar palabra. De pronto unos destellos de linterna, tras los cuales surge una voz amiga: Aquí está el refugio. Y ante este anuncio el ambiente opresivo desaparece para dejar paso a una confortadora sensación de paz y descanso. Es un austero refugio de pastores, con cristales rotos y remendados con telas de araña, pero que no cambiaríamos por el mejor Hotel de la civilización. Es nuestro hogar de la Montaña. Sus paredes saben de las ilusiones y los sueños de los hombres de las cumbres, de sus confidencias más íntimas. Aquí una sencilla cena se nos antoja un banquete, luego las palabras fluyen fáciles. Preparamos nuestro espartano lecho, mientras un fuego soñoliento cabecea sobre los troncos. El sueño nos robó de este mundo para trasladarnos a otro, en el que subimos sin cesar y sin cansancio, sobre majestuosos abismos, felices para siempre.

Cuando abrimos los ojos la luz había retornado. Al poco estamos enfrascados en el necesario rito del desayuno, que la impaciencia quisiera suprimir. Y luego, armados con el hierro y el perlón, atacamos la brutal pendiente. A esta hora tem-



Pedro Feliu (†)  
escalando  
la chimenea  
del Campanal  
de Izas.

(Foto  
Martín Ruiz)

prana el misero musculo se rebela, pero el espíritu acaba imponiéndose, la llamada de la cumbre puede más y empujados por la ilusión ascendemos hacia las atormentadas rocas. Prados que mueren en el canchal, que es el osario de la Montaña y que luego yace cubierto por el sudario de la nieve, son obstáculos superados por el tesón que busca la cúspide.

Estamos ya junto a la inverosímil piedra, la mirada la recorre escrutadora e interrogante, buscando la respuesta de la cumbre. El principio resulta comprensivo pero luego no ofrece una clara explicación. El primero ha ceñido ya la cuerda y ésta le sigue fielmente por la chimenea. Enfundado entre la roca, avanza con una confianza que no avizora peligros, portador del anhelo de todos. Paso a paso, centímetro a centímetro, un hombre va descifrando el misterio del bello camino que huye hacia el cielo. Con sincera amistad le tiende sus manos, la roca lo comprende y le ofrece sus minúsculas presas sin vacilar. Y así el hombre que no ha dudado en ofrecerle su amistad recibirá el premio de una acogedora plataforma, cuando la cuerda está próxima a finalizar. Rápido, el compañero se le une.

El día había avanzado enturbiándose. A caballo de la alta cresta se han colocado unas nubes que contemplan mudas de estupor el diálogo del hombre y la roca. Celosas por la insólita intromisión en sus dominios, se hinchan de ira y mandan una avanzadilla de nieblas para intimidarlo. Mas el escalador no re-

para en terceros y prosigue cada vez con más comprensión su diálogo con la roca. Unas cornisas colgadas sobre un maravilloso vacío le llevan bajo el baluarte final. Hay después unos pasos en que la roca parece volverse atrás en su amistad, mas por fin deja progresar al escalador. La cumbre está ya cerca, pero de pronto la roca se burla del hombre y le niega su ayuda. Con un techo descompuesto le cierra el paso. Al escalador le apena no hallar otra alternativa que recurrir a su técnica y material. La artificial parece un subterfugio poco noble para ganar al amigo, pero a veces es el único factible. Colgado de los hierros sobre el abismo, trabajosamente, jadeante, está en vías de salvar el obstáculo.

De pronto las nubes rompieron en llover. La borrasca enfría los ánimos y disuelve las ansias. La chorreante cordada reconsidera la situación y decide la retirada, más los hierros quedan colocados en concesión a la esperanza que nunca muere. La esperanza de que otro día será azul y diáfano. Descendemos, no contentos, pero sí íntegros y conscientes de que las derrotas y los reveses forjan a los hombres. La Montaña es a veces cruel, y cuando pisamos el fondo del valle, nos muestra burlona sus cumbres despejadas. El cielo ha sido lavado por la lluvia y pulido por el viento hasta quedar reluciente.

### EL PREMIO DE LA CUMBRE

Una semana ha pasado y los mismos amigos estamos otra vez en la base del Campanal. La marcha de aproximación y la noche han sido vividas con idéntico espíritu. Supera mi hermano Pedro la chimenea con rapidez, por la ventaja de conocerla, se le une su compañero Luis Alfonso, que prosigue de primero. Al poco está colgado de los estribos en el techo, que rápido supera con segura técnica y consumado estilo de gran escalador. A la salida por terreno muy vertical, aunque de roca más amable, prosigue en artificial.

Perezosamente, sabiendo que el tiempo no apremia, supero la chimenea, fácil excepto un paso a la mitad y otro muy bonito al final. Aseguro a Martín que recupera la clavija que protegía este largo de cuerda. Luego avanzamos por cornisas de cascajo, hasta la base de la aguja central. Un paso difícil y penoso en un corto dierdro y por unos bloques fáciles y escalonados alcanzamos la cresta en donde está Pedro preparándose para partir, ya que el «primero» está próximo a vencer. No divisamos a Luis Alfonso, pero a través de la cristalina atmósfera nos llegan sus escuetas impresiones. Nos anuncia la proximidad de la cumbre, imperativamente exige atención: va a «salir en libre». La cuerda empieza a correr despacio, se detiene, prosigue con cuidado y de pronto parte veloz de las manos de Pedro. Un suspiro de alegría nos llega de la invisible cumbre y un gozoso: ¡Ya estoy! Unimos las dos cordadas y parte Pedro con seguro estilo por unos bloques descompuestos y difíciles que desembocan bajo el techo. Tranquilo y capaz, maniobrando expertamente con los estribos lo cruza rápido y desaparece de la vista. Al poco rato me llega su voz desde la cumbre ¡Te toca, Marcos! Ante la mirada preocupada de Martín, superó con esfuerzo los difíciles bloques, encima de los cuales está el techo, que impide ver el cielo. A mis pies un abismo fantástico de caótico roquedal y huidizos neveros. Me cuelgo de la primera clavija y tras unos balanceos paso a la segunda. Cada vez que los pies rozan la pared, se desprende buena parte de ella. No puedo menos de ad-

mirar la depurada técnica de Luis Alfonso en la colocación de las clavijas, todas son seguras pese a la mala calidad de la roca. Penosamente consigo pasar a la tercera clavija, pero me hago un lío con los estribos y me empieza a notar cansado por falta de entrenamiento y el desánimo me invade. El abismo me parece menos bello y está próximo a convertirse en horroroso. La moral se derrumba y arrinconando la dignidad digo a los compañeros: No sé si voy a poder subir.

La contestación de Pedro no se hace esperar: Pues no sueñes en bajar de ahí, aunque sea te subimos con las cuerdas. Pese a mi precaria situación no puedo menos de sonreír ante su ardor juvenil. ¡Como si fuera tan sencillo izar mi respetable peso, por muy Campanal de «Izas» que sea! Uniendo la acción a la palabra me tensan la cuerda brutalmente y siento renacer la confianza. Es el eterno espíritu de la cordada; a través de la cuerda se transmite el ánimo, la fortaleza y la moral, al compañero que flaquea. Debo decirles que aflojen para reorganizar el lío de cuerdas y estribos, y luchando técnicamente contra el cansancio termino de superar el techo. Descanso luego un poco, para proseguir gozando de la delicia de la aérea *escalada*. En la cumbre Pedro me acoge sonriente, reprochándome: ¡Cómo has podido decir que no ibas a subir! Luis Alfonso, este gran muchacho, cuyo natural serio y reservado puede engañar, me dice con ancha sonrisa: Si no hicieras tanto el vago, no te pasaría «eso» en los techos.

Es el turno de Martín con el ingrato trabajo de despitonar y como siempre, al buenazo de Martín le toca ser el blanco de las chanzas: ¡Como dejes una, te tiramos abajo! Esa es de las discretas. Sudoroso y agotado llega por fin a la cumbre. Ya estamos todos juntos encima de una pobre piedra, desnuda y atormentada por mil inviernos, rodeados por los abismos, pero aquí en esta pobreza infinita reside un tesoro único. El tesoro de la amistad nacida en estos lugares, que une para siempre a los que lucharon para conquistar su cúspide.

Ahora, Pedro Feliú ya no está más entre nosotros, ya no podremos compartir más su cuerda. Se fue a escalar la más Excelsa Cumbre. Sin embargo desde allí estará siempre presto a tensar la cuerda a sus antiguos compañeros de cordada, porque nosotros desde nuestras terrenas cumbres lo recordaremos siempre al mirar hacia lo alto. Y a la vez nos invadirá la confortadora esperanza de que nos sea dado volver a juntarnos con él en las Montañas de la Gloria donde todo es Luz y Belleza.

## El Misterio Biológico de la Raza de Bronce Andina

«Hay que admitir —dice el doctor Monge, como una de las conclusiones de sus estudios e investigaciones sobre la vida en los Andes— que la profunda influencia de los climas hipoxigenados ha creado una variedad fisiológica de raza humana. El hombre sobre los Andes dispone de una arquitectura biológica que le es propia y que determina sus actitudes. Dispone de procesos biodinámicos que deben interpretarse en el sentido de una forma de evolución adaptada a las atmósferas enrarecidas».

Menciona que el impacto producido por el clima de altitud es tan sorprendente, y tan extraordinaria la base biológica en la que se asienta la constitución fisiológica del Hombre de los Andes, que el Conde de Kesserling anota este pensamiento en el relato de sus experiencias en la altiplanicie andina: «Estos hombres de altura deben tener una mineralización diferente. En las estepas elevadas de los Andes no quedan sino dos posibilidades para el hombre: la de adaptarse, o morir».

Esa adaptación es perfecta para los muchos millones de individuos que desde épocas prehistóricas, habitan las altiplanicies andinas y en ellas viven, trabajan y se reproducen. Anota Monge que las posibilidades de vida en la altitud para el hombre aclimatado son exactamente las mismas que para el hombre de nivel del mar.

### TRABAJADORES INCOMPARABLES

Entretanto la adaptación a la altura y los mecanismos biológicos especiales que la han hecho posible, dan al hombre de los Andes una incomparable capacidad de trabajo. Menciona Monge que las observaciones clínicas han demostrado que el hombre andino es capaz de ejecutar en las grandes alturas los trabajos más arduos.

Agrega, que se ha demostrado desde 1930 —por medio de pruebas clínicas realizadas por el propio doctor Monge y otros investigadores— que «en general, la producción de trabajo en los andinos es mayor si se la compara con la producción de trabajo de individuos costeros a nivel del mar, y su rendimiento al esfuerzo es comparable al de un atleta».

Cita como ejemplo de laboreo, por obreros peruanos de la Sierra, de las minas situadas en grandes altitudes cordilleranas: ejemplo al cual debe ahora agregarse el más concluyente del excepcional esfuerzo rendido por ese obrero andino en los trabajos de Marcapomacocha, que justifican plenamente el homenaje del ingeniero Boner al declararlo «el obrero del mundo».

«Hay por supuesto —dice Monge— un límite de tolerancia para la altitud, por encima del cual la vida no es posible», y considera que se puede admitir con justicia que la ecología humana para el andino puede ser establecida hasta los 17.400 pies de altura (5.800 metros sobre el nivel del mar).

#### LOS PULMONES Y LA SANGRE DEL HOMBRE DE LA SIERRA

¿A qué debe, empero, el Hombre de la Sierra, el andino peruano, esa extraordinaria capacidad para el esfuerzo en las alturas, en tanto que trabajadores más fuertes y robustos, pero no aclimatados, no pueden competir allí con el andino en rendimiento y capacidad de trabajo?

La respuesta nos la da el doctor Monge con estas palabras, que resumen innumerables años de investigación y estudio:

«Estamos en posición de afirmar —dice— que hay una relación lineal entre la altura y el volumen del tórax. Por otro lado hay, también, una relación lineal entre el volumen sanguíneo y la altitud. Puede asegurarse, por lo tanto, que la función respiratoria del pulmón y la de la sangre están aumentadas. Si esto es efectivamente así, lo es también la función respiratoria de la circulación».

Precisando este hecho menciona el doctor Monge las siguientes conclusiones de un estudio de fisiología comparada que llevó a cabo con Alberto Cazorla para saber si la distribución de la sangre en el sujeto aclimatado a la vida en el altiplano era mayor en el pulmón, como un recurso (del cual carece el no aclimatado), para fijar mayor cantidad del enrarecido oxígeno.

a) El volumen total de sangre es mucho mayor a 4.600 metros de altitud que a nivel del mar, comprobándolo así los trabajos anteriores de Alberto Hurtado, Merino y Delgado Febres; b) El Volumen de sangre pulmonar es igualmente mayor que el señalado a nivel del mar; y c) La relación que existe entre el volumen de sangre pulmonar y el volumen total de sangre en el pulmón es también mayor para el hombre del altiplano».

—Esto significa —dice luego— que no solamente el lecho sanguíneo pulmonar es más grande en el andino en razón de que hay más sangre total, sino que su distribución en el organismo humano asegura un porcentaje mayor al habitante de la Sierra (20 por ciento), que el hombre de la Costa (15 por ciento).

«Lo que en última instancia significa —concluye Monge— que al mayor continente antropométrico del tórax corresponde un mayor contenido de sangre circulante».

Y nosotros podemos decir que es merced a este asombroso mecanismo biofisiológico del Hombre Andino peruano que ejecutó las obras de Marcapomacocha, que ha podido ser realizado, no obstante la magnitud de los obstáculos que surgieron, el túnel acueducto de 10 kilómetros de largo que desde la vertiente del Atlántico lleva a la cuenca del Pacífico, a través del macizo andino, el caudal de agua que moviliza los grupos generadores de la Central Hidroeléctrica de Huinco.

(Condensado de «Kilowatitc» n.º 18 Revista de las EE. EE. AA. Oct Nov. 1965).

## Precursores del Andinismo Peruano

POR EVELIO ECHEVARRIA C.

(FEDERACIÓN DE ANDINISMO DE CHILE)

Estudiando el historial de expediciones en los Andes me sorprendió ver que hubo una especie de alborada del andinismo sudamericano muchas décadas antes de que el andinismo moderno comenzara. Por ejemplo, en Chile, Basilio Alvarado y Juan Renous escalaban cumbres ya en 1845. Anterior a ellos, las razas incas y atacameñas batieron récords de altura en el Lullaillaco, de 6.723 m. y en Chachani, de 6.087 m., récords que duraron hasta que los ingleses alcanzaron alturas mayores en el Himalaya. Después de los indios, los criollos ascendieron en forma sostenida a cumbres como el Misti y algunas menores de Ecuador y Chile.

El Perú dio vida al alpinismo más antiguo del mundo, por razón de los ambiciosos incas que ascendieron los elevados volcanes sureños. Posteriormente vienen los ascensos al Misti (véase *Revista Peruana de Andinismo* n.º 5, p. 67), y finalmente, las ascensiones de cumbres elevadas por nativos que acompañaron a expediciones famosas de Hettner, Kizl, Terray, etc).

En este artículo deseo presentar a las ascensiones de andinistas peruanos que pueden clasificarse como precursores, pues ocurrieron en el período posterior a la Colonia, es decir, después de la Independencia y antes de que empezaran a visitar al país las expediciones.

Estos precursores peruanos escalaban quizás sin los móviles propios del andinista moderno, pero escalaban, después de todo, ya sea por levantamientos topográficos, y otros motivos científicos.

En un artículo de la anterior *Revista Peruana de Andinismo* (pág. 84) di noticia de una ascensión al volcán Candarave a mediados del siglo pasado por un norteamericano con un prefecto peruano; cuyo nombre no ha sido investigado, él fue un precursor, y quizás el más antiguo que conocemos, después de las ascensiones al Misti.

Otros que siguieron al prefecto fue el ingeniero Francisco Alayza y Paz Soldán, que fuera designado por el gobierno como jefe de la Comisión de Moquegua, creada por disposición del 27 de Junio de 1902; para rendir un informe sobre «propiedades mineras, zonas inexploradas, topografía, estudios de riquezas y fenómenos volcánicos» de la región; se desarrolló entre Junio de 1902 y Abril de 1903. El ingeniero Alayza ascendió varias cumbres, las que hoy día son mucho más conocidas, como es natural. Entre estas ascensiones están Volcanes Huayna Putina u Omate, de 5.175 m. cuya cumbre no presentaba cráter alguno debido a las violentas erupciones anteriores; Tizane, de 5.390 m. en cuya cumbre se en-

contraron débiles fumarolas de «vapor de agua, ácido sulfuroso y de hidrógeno sulfurado»; y finalmente, Ubinas, de 5.670 m. De éste dice Alayza: «La subida al volcán Ubinas, aunque es bastante pendiente se puede practicar sin grandes dificultades; sólo la rarefacción del aire a esa altura obliga al excursionista a ascender lentamente. La ascensión al cráter se hace por el lado opuesto al pueblo de Ubinas; desde la hacienda Para, se camina una legua y se cabalga hasta los 4.500 m. y luego a pie, pues las caballerías se atollan por la arena y por la elevación de la pendiente. Se desciende al cráter, el que presenta un aspecto imponente, hasta llegar a la boca de la chimenea al Este, que tienen 25 metros de profundidad y que produce un ruido sordo, muy parecido al de un mar tempestuoso en una playa de piedras».

El interesante informe de este precursor apareció en el *Boletín del Cuerpo de Ingenieros de Minas del Perú*, número 3, años 1903, en el artículo del mismo ingeniero: «Informe de la provincia litoral de Moquegua y su departamento de Tacna», páginas 10 a 123, con fotos y mapas.

La siguiente actividad de precursores peruanos es la que se hizo en forma conjunta con la Expedición de la Universidad de Yale, norteamericana, de Hiram Bingham; este célebre viajero quería ascender al Coropuna, al que creía la cumbre más alta del continente, de casi 7.000 metros. Bingham, descubrió poco después la ciudadela Incásica de Macchu Picchu. La expedición de Bingham se vio reforzada por el profesor Alejandro Coello y el cabo de gendarmería Gamarra. La cordada que escaló el Coropuna, cuya altura verdadera es de 6.615 metros, estuvo formada por el mismo Bingham con su compatriota H. L. Tucker, que anteriormente había explorado el Monte MacKinley, de Alaska, además de Coello y Gamarra. La ascensión se culminó exitosamente el 15 de Octubre de 1911 y se publicó detalladamente en la revista norteamericana *Harpers*, vol. CXXIV, p. 489, de 1912, como también en los primeros capítulos de *Incaland*, libro de Bingham, publicado en Boston en 1922. Coello y Gamarra son también precursores del andinismo peruano.

El siguiente, por orden cronológico, sería el General G. Dianderas, que, por encargo del Servicio Geográfico del Ejército trabajó en la formación de la *Carta Nacional*; sus topógrafos escalaron, para establecer estaciones topográficas, cumbres como Allconacanca, de 4.867 m. en la Cordillera Negra, y Nevado Lulli, de 5.271 m. de provincia del Espinar. El informe, con fotos se encuentra en el *Boletín de la Sociedad Geográfica de Lima*, vol. 53, pp. 43 a 56.

Otros precursores han sido indudablemente los ingenieros topógrafos militares de cuyas ascensiones en la región del Nevado Ampato no se tienen detalles. También de las repetidas ascensiones al Nevado Sarasara, de Parinacochas, por profesores y alumnos de las escuelas de Pauza, cuyos datos sólo se pueden obtener si se visitaran tales escuelas para solicitar informes. Estas y otras ascensiones tuvieron lugar entre 1920 a 1942, es decir, antes de que las repetidas expediciones europeas visitaran las Cordilleras Blanca, Negra y Huayhuash que es donde se gestó el moderno andinismo peruano.

(De la Revista Peruana de Andinismo (1964-65).

# PALOMAS

Por EDUARDO MAULEON

Estamos en Echalar. Echalar es una de las Cinco Villas del Bidasoa que, arrimada a la frontera de Laburdi, duerme su soledad en el regazo y el abrigo de unas montañas estrechas y empinadas y lomas alargadas, revestidas de verdes praderíos, petachos de pinos y campos de helechos.

Hay que subir un puerto de cerradas curvas, para llegar al collado de Lizayeta.

Aquí, detrás de la barrera de madera pintada de negro que divide a las dos naciones, se abre una explanada herbosa en la que se asienta un hermoso restaurante francés de típica arquitectura del país. Un poco más abajo otro bonito edificio con una pista de tenis al lado.

Hoy tiene lugar la llamada Fiesta de la Paloma. Y esto trae como consecuencia la concentración de una enorme muchedumbre venida de ambos lados de la frontera, deseosa de pasar unas agradables horas en este encantador paisaje de la muga navarra.

Varios gendarmes, con radio-emisoras portátiles, regulan la circulación de los vehículos que, a cientos, se van alineando en la carretera y al lado del restaurante francés.

Allí están mezclados autobuses, turismos y motocicletas que llevan matrícula de San Sebastián y Navarra con los que tienen matrículas de diferentes departamentos de Francia. Y de ahí parten incesantemente turistas, montañeros, cazadores y caseros, que convierten la senda que se dirige a las redes, puestos y cantinas españolas, en un camino de desconcertante romería.

Las redes están inactivas. No pasan palomas. Ni pasarán probablemente porque según avisan de Francia llueve bastante por allá abajo.

Los curiosos se aburren y se marchan a las cantinas en donde los chicos y chicas de los caseríos bailan incesantemente jotas vascas al compás de las acordeones.

El lugar donde cuelgan las seis redes se ha quedado triste, silencioso, aburridísimo.

Plumas mezcladas con el barro al ser pisadas, y plumas temblorosas agarradas a las mallas, como símbolo a la desdicha de unas aves que no llegarían a su destino.

Nos vamos por el camino de las mugas con el fin de recorrer los puestos franceses. En este momento el lejano y reglamentario toque de una corneta, que

parte de un puesto de observación, rompe la solemnidad de los cercanos escopeteros. Una banda de palomas, desviada y asustada por las blancas paletas arrojadas por los vigías, pasa a escasa altura del lugar en que nos hallamos. El tiroteo es imponente. Más tiros, desde luego, que valátiles. Cuatro o cinco de estos se revuelven un instante bajo este cielo gris, y caen pesadamente entre los testados helechos. Las que han salido tan sólo con un tremendo susto, se vuelven atrás.

En el aire, con olor a pólvora, flotan unas cuantas plumas que el aire se las va llevando hacia el Sur.

Nos levantamos del suelo, pues en él estábamos como es obligación de todo curioso que pase ante un puesto y crucen palomas, y proseguimos nuestro entretenido caminar.

Más palomas. Desde el suelo, de nuevo, vemos pasar, un poco alejadas, una banda, si banda puede llamarse a tres despistadas y atemorizadas palomas que han tenido la poca fortuna de cruzar entre dos puestos.

¡Mon Dieu, quelle horreur!

Tan sólo hemos visto un puñado de palomas jugando en el aire. Los franceses que dispararon no creo que hayan visto mucho más que nosotros.

Cuando volvemos hacia Lizayeta las redes ya no están. Sigue aquello tan triste como a la mañana. Tan melancólico como aquellas montañas del fondo a las que las nieblas que vienen del mar, cubren casi por completo.

Las cantinas están abarrotadas de gente. Gente que come, bebe y canta sin descansar apenas.

Ahi fuera, aldeanos de los caseríos y pueblecitos franceses, que llevan boina descomunal y bigote reducido, contemplan, en silencio, el baile que en un breve hierbín, ejecutan unas parejas al son de un txistu.

Turistas con boinas que parecen tapaderas y calzados con un par de correas que pretenden ser sandalias, buscan ángulos donde enfocar sus máquinas.

En la senda nos cruzamos con unas mujeres, de edad incertable, que llevan pantalones largos y zapatos con descomunales y delgados tacones que les obligan a hacer piruetas sobre este suelo embarrado e irregular. Nos preguntan si llegan a tiempo para ver funcionar las redes de Echalar...

# RECUERDO DE ORDESA

## PRIMERA AL DEDO DE LA FALSA BRECHA

POR FEDERICO VEGA

En la «pamplonica» plaza de la Cruz, un 14 de agosto a las 3 de la tarde, los ocupantes de un autobús lanzan improperios porque éste no aparece. Por fin llega y el viaje se hace sin contratiempos, aunque lento, pero entre cantos y derroche de alegría lo hacemos corto. Al anochecer estamos en el valle de Ordesa y nos disponemos a subir al refugio.

Después de andar hasta la una de la madrugada, llegamos al refugio de Góriz que está abarrotado de gente, por cuyo motivo pasamos la noche al aire libre. La noche es magnífica y podemos gozar plenamente de las bellezas que nos depara la montaña. Sus grandes sombras proyectadas por la luna y un cielo azul-negro en el que las estrellas se aprietan de tal manera, que parece que tienen miedo de no caber en tanta inmensidad.

A la mañana siguiente, a eso de las cinco me despierta un grupo de franceses, que hablan de subir al Perdido. Después de esto ya no pude dormir y me dediqué a despertar al que estaba más cerca y fue mi amigo Pedro el que se llevó el primer golpe matutino, que no le debió sentar bien a juzgar por las protestas, sin embargo siguió durmiendo. A las siete, unas gotas de agua terminaron por despertarme del todo. Aproveché para recoger los bártulos y meterlos en el refugio antes de que la lluvia arreciara. Ni qué decir tiene que a Pedro le dejé durmiendo plácidamente, con gotas y todo. El tiempo comprendiendo la mala pasada que nos iba a hacer si continuaba así, procuró calmarse. A las ocho estamos levantados y preparamos la mochila con todos los bártulos, pues pensamos pasar la próxima noche en las inmediaciones de la Brecha. Cuando ya estábamos listos para salir corriendo, aparecieron los esposos Vidaurreta, a los que esperábamos la noche anterior y que nos dijeron haber dormido por el camino.

A las ocho y media iniciamos toda la marcha hacia la famosa Brecha de Roldán. Avanzamos despacio, pues el día aunque nublado, es ya caluroso. Poco

à poco, vamos perdiendo de vista al refugio y a los compañeros que parten hacia otras cumbres. Los montes que nos rodean a la par que vamos alejándonos, se tornan más majestuosos. Ante nosotros se extiende el verde llano de Millaris y la gentil Mertxe, anuncia: ¡Edelweis! Pero cuando llegamos, las dos que había las tenía en la mano y tenemos que contentarnos con mirarlas. Hacemos un pequeño descanso en el cual, podemos admirar bien estas bellezas de la alta montaña. Este llano pleno de verdor y romanticismo, que parece tener por fiel guardián a los pétreos paredones de la Espalda de Marboré.

Tras caminar un rato por este hermoso llano estamos ya en el collado de Millaris, en donde Jesús nos comunica su decisión de volverse, por encontrarse mal. Pedro y yo avanzamos lentamente por las laderas del Casco, pedrera tras pedrera. A nuestros pies un pequeño valle muy verde y llano. Ante nuestra maravillada vista un espectáculo grandioso; La Brecha con sus dos inmensos cortes. El espolón del Casco a la derecha y el espolón Clos a la izquierda, este es nuestro objetivo. Pasamos por la entrada de la famosa gruta de Casteret, inmenso portalón helado. Cruzando unos empinados neveros alcanzamos la Brecha. El panorama que de aquí se divisa es algo inimaginable y mi pobre pluma no es capaz de describir. Una gran cascada que va a perderse en un majestuoso mar de nubes que cubre todo el circo de Gavarnie. Los empinados neveros colgados de los tres picos de la Cascada. Pero nuestra vista se dirige enseguida hacia el impresionante espolón Clos.

Estamos en la gran terraza del comienzo, ataco la pared y ésta me rechaza. Le digo a Pedro que comience él. Avanza por un terreno ligeramente estraplomado en artificial para pasar enseguida al libre. Pero a los veinte metros me comunica que se siente cansado y muy bajo de moral para continuar esta escalada. Con esto mis ilusiones de hacer un sexto de alta montaña se esfuman, le descuelgo y en la plataforma nos lamentamos un rato. Pero recordamos las palabras de Rebuffat «una retirada a tiempo, vale más que una victoria peligrosa». Tras un rato de descanso me toca a mí la china de subir a despitonar. Una vez hecho este trabajo, conversamos con unos franceses que iban al refugio de Góriz. Luego al hojear la guía, vemos que el Dedo de la Falsa Brecha tiene una ascensión corta y nos vamos a hacer su escalada. Pero al llegar nos decepcionamos un poco, pues la vía presenta un aspecto descompuesto y un tanto fácil. Observamos la cara este y decidimos intentar una nueva vía.

Echamos la moneda y a Pedro le toca comenzar. Sube por terreno descompuesto y delicado, difícil de clavar y rápidamente se sitúa en una exigua plataforma en donde hace reunión. El terreno a seguir no es nada acogedor y ahora me toca a mí subir. Sobre una laja movable me izo con ayuda de un agarre de dedo y en esta inestable situación consigo meter una clavija extraplana. Ahora



Con Pedro Feliu (derecha) en la cumbre del Dedo de la Falsa Brecha.

(Foto P. Feliu)

por terreno ligeramente extraplomado y materialmente colgado de los dedos, avanzo unos cuatro metros. Gracias a un buen agarre puedo alcanzar una gran plataforma en donde puedo descansar. Pedro se reúne rápidamente conmigo y ya por terreno fácil alcanzamos la cumbre, que a pesar de su aspecto es muy aérea. A la nueva vía decidimos ponerle el nombre de nuestra cordada; «vía Arácnidos». La foto de rigor y el descenso desde un bloque que no inspira nada de confianza. En esta escalada empleamos un cordino de 40 mts., dos mazas y tres clavijas, dándole una dificultad de M. D. (5°). Tiempo de la ascensión media hora

Como la escalada ha sido corta, decidimos ver el atardecer desde la cumbre del Taillon. La vista es magnífica, pues ahora el mar de nubes se ha disipado y aparece en toda su magnitud el profundo circo de Gavarnie en donde se adivinan los rebaños de vacas pastando plácidamente en la jugosa hierba. El sol se acaba de ocultar y todavía tenemos que hacer nuestra comida-merienda-cena, por lo que nos apresuramos a bajar y tras coger agua comemos hasta que nuestros estómagos nos dicen basta. A pesar del buen tiempo debido a la altura se nota un frío respetable, por lo que tenemos que ponernos toda nuestro ropa. Preparamos la «cama» en el Abrí Gaurier, que va a ser nuestro hotel. A las diez estamos ya en el saco y a la luz de una vela Pedro toma apuntes de las incidencias del día.

Hemos dormido bien y son las siete y media cuando nos despertamos y nos levantamos rápidamente para encaminarnos al Casco, que es nuestro próximo objetivo. Ascendemos por la chimenea interior, que nos recibe con una hermosa cascada que nos deja tibios. Enseguida llegamos a la salida, por la cual es imposible pasar sin quitarse la mochila, pues la nieve la tapa casi en su totalidad. Ya estamos al aire libre y nuestros pasos se dirigen a la cara Norte.

Subimos rápidamente por una crista fácil (3 m.), un par de plataformas y un paso delicado, en el que es preciso dejar las mochilas para luego izarlas. Pasada esta pequeña dificultad y tras otro paso delicado (4º) llegamos a la cumbre en donde descansamos y tomamos un pequeño «amarretako». Al poco rato empiezan a aparecer franceses diciendo «la face Nord. Oh, se très difficile». En la cumbre hemos estado mucho tiempo sin darnos cuenta que el reloj corría y nuestro plan de ir a la Espalda de Marbore no lo podemos realizar. Así pues nos vamos hacia el refugio.

Al llegar a Góriz nos dan cuenta de un accidente ocurrido a uno de nuestros compañeros en el Tozal del Mallo. Por lo trágico que nos lo ponen, sin probar bocado, bajamos a grandes zancadas en compañía de unos maños. En el valle nos cuentan la realidad del accidente y nos quedamos tranquilos al saber que no ha sido más que un susto. Al fin comemos y bebemos con tranquilidad y cuando llega el accidentado salimos todos a darle la enhorabuena por su suerte. Después el autobús, nos va alejando de este maravilloso valle en el que quedan todos esos buenos ratos pasados en tres días de contacto con la Naturaleza.

Para terminar quisiera decir a todos los montañeros que lean estas pobres líneas, que se acuerden de Pedro Feliú, del que fue infatigable y fino amante de la montaña. Y me atrevo a rogar a todos una oración por su alma, para que luego desde Allá Arriba nos tense a todos la cuerda en los momentos difíciles. Os lo pide el que fue su compañero de cordada.

# El templo cristiano más antiguo del País Vasco

POR ISAAC LOPEZ-MENDIZABAL

Era un día de agosto del año 1895. Un grupo de amigos salimos temprano desde Zegama camino del monte Aizkorri. El tiempo caliginoso presagiaba algún cambio brusco, como en efecto sucedió poco antes de que llegásemos a la gruta llamada SAN ADRIAN.

Estalló casi repentinamente un temporal furioso de viento y lluvia que, a esas alturas de más de 1.000 mts. nos dejó en pocos minutos calados completamente de pies a cabeza y tiritando de frío como en pleno invierno. Afortunadamente poco después entrábamos en la famosa gruta donde fuimos acogidos benévolamente en la modesta casa en que vivían dentro de la gruta los miqueletes que cuidaban del contrabando posible. Aún recuerdo perfectamente el apellido de uno de ellos que se llamaba Galdona y era también paisano mío de TOLOSA.

Dentro de la cueva se hallaba la desvencijada ermita y entre ella y la misma boca la citada modesta casa donde residían los miqueletes los cuales se desviaron por hacer una gran fogata donde poder secarnos y calentarnos algo del frío que nos atenazaba. Realmente, aquel refugio natural nos sirvió de gran consuelo.

Y haciendo un poco de historia comencé a contar a mis compañeros que esta famosa cueva habría sido en tiempos lejanísimos el primer lugar donde se cobijasen los pastores hace ya muchos siglos para escuchar la palabra de un misionero cristiano vasco.

En efecto, ya entre los siglos III al V debió llegar a nuestro país el primer misionero que comenzase a predicar en nuestro idioma las verdades del Evangelio. La primera ciudad de la Península en que se fundara la primera sede opostólica debió ser Tarragona, próxima por mar a Italia, donde, a pesar de las persecuciones, el cristianismo iba aumentando de día en día. Nada tiene pues de extraño que algún vasco residente en aquel país viniese ya a la Península con ánimo de predicar la palabra divina.

El camino estaba ya trazado por la vía Tarragona-Oyarzun, pasando por Pamplona, como nos cuenta el geógrafo Straben.

El misionero, una vez ya en Pamplona, donde, por cierto el año 589 había ya un Obispo cristiano, se dedicaría a la evangelización, para lo cual necesitaba subir a las montañas donde los pastores se dedicaban a su labor, pues sabido es que en estas épocas lejanas no habría apenas grupos de población y que, en cambio, la vida pastoral obligaba a vivir en las alturas aprovechando los prados naturales.

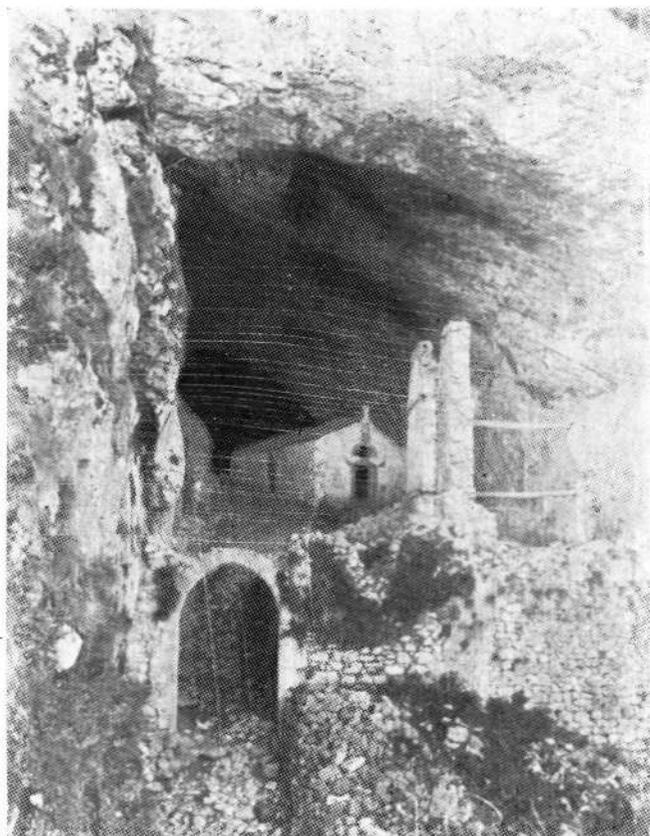
## PYRENAICA

El misionero, muy probablemente, y siguiendo la vía romana citada subiría hacia la cima del monte Aralar donde fabricaría alguna improvisada ermita de tablas, como también haría otra semejante en el actual puerto de Belate, y más tarde sobre la cima del Anboto, y en Iziar y puntos similares.

La población pastoril que se acumulaba cerca de la actual gruta de SAN ADRIAN debió ser muy numerosa tanto en los montes Ernio y Aralar como en las planicies de Arbelar y Urbia.

Naturalmente, en tiempos apacibles el misionero iría recorriendo los diversos grupos diseminados, pero, en días desapacibles de lluvia y frío sería más cómodo para todos el cobijarse en un refugio tan confortable como en la gruta llamada hoy de SAN ADRIAN, donde el misionero predicaría en su lengua vernácula siendo escuchado con agrado bajo el abrigo de aquel imponente peñascal.

Y el nombre de ese templo natural sería de la advocación de la Santa Trinidad, nombre que, siglos más tarde, se cambiaría por el de SAN ADRIAN nombre, que, por cierto no debe figurar en casi todo el país y mucho menos en templos antiguos, mientras hay santos como SAN JUAN BAUTISTA que sólo en la región



Tunel natural  
de  
San Adrián.

(Foto  
Ojanguren)

de Laburdi, pasado el Bidasoa al norte de Guipúzcoa, cuenta con 103 Iglesias y Ermitas, y hasta pueblos, que llevan ese nombre.

Por eso vemos también que en documentos antiguos medievales llaman a este lugar SANCTA TRIANAM y también en 1496 un viajero alemán le denomina TRIANPORT. Y aún hoy en día en las proximidades del monte AIZKORRI esta gruta es más conocida con el nombre de SANTATRI y otros nombres parecidos que recuerdan, naturalmente, el de SANTA TRINIDAD, en cuya fecha, por cierto, también se celebra alguna fiesta en su nombre, viniendo desde Oñate y alrededores.

He aquí pues por qué hemos dicho que esta gruta fue el primer templo cristiano del País Vasco y en ella se oiría la voz conmovida del misionero que sería escuchada con devoción por aquel sencillo pueblo pastoril. El hecho es, por lo menos que en nuestro País Vasco no hubo mártires ni herejías.

A los miqueletes que tantos años habían ocupado la húmeda casucha situada en la gruta, la Diputación de Guipúzcoa les construyó una confortable casa un poquito más abajo de la gruta, comodidad bien ganada por quienes habían pasado tantos años como verdaderos anacoretas.

Es curioso anotar que desde hace muchos siglos debió utilizarse este lugar, situado entre los montes Araiz y Aizkorri como paso entre Alaba y Guipúzcoa. Pero como la gruta no tenía salida hacia la parte de Alaba se perforó la montaña para que pudiesen pasar por esa especie de túnel. No se sabe la fecha exacta de esa perforación pero el año 1496 al pasar por encima de la peña el viajero alemán von Harff aún no debía estar perforada, pero sí en cambio hacia 1499 hacia cuya fecha pasó atravesándola el poeta conocido con el nombre de «El Cartujano», que describe su paso en verso. Hasta entonces el paso se hacía por una escalinata tallada en la roca y que aún subsiste a la derecha de la cueva, ya muy gastada por el paso de pasajeros y por la influencia de los temporales.

El año 1502 pasó por el famoso túnel de SAN ADRIAN don Felipe El Hermoso, Príncipe de la Corte Española juntamente con su esposa y ambos apadrinaron en la misma ermita a un hijo de don Bernardino de Lazcano, natural de la villa de ese nombre situada a los pies del Aizkorri, aunque algo distante, personalidad que se había distinguido como valiente guerrero en la conquista de Granada en 1492.

Extraña realmente que aún se ven muchísimos restos de la antigua calzada que iba a Alaba después de la salida del túnel, cuando había ya desde mucho antes el paso o camino llamado de Arlabán por donde pasó Enrique IV en 1457.

Sería más utilizado el paso de la peña Horadada de SAN ADRIAN porque proporcionase a los viajeros un refugio seguro durante los pésimos días de invierno. Sea como sea, este famoso paso bien merecía la pena de que fuese estudiado y visitado por nuestros montañeros para hallar siempre algún detalle interesante de nuestra vieja historia.

# Caminos del Pirineo Vasco hacia Europa

POR JUAN MARIA FELIU DORD

No se trata de anotar aquellos que han adquirido categoría de rutas al modo actual. Quisiera anotar las salidas de siempre, las de todos los tiempos, las que unen las dos vertientes de nuestro Pirineo. Caminos de herradura, de peatón, utilizados por el hombre desde el tiempo en que los medios de traslado eran esos exclusivamente.

Ellos representan el afán perenne de mirar el paisaje de Europa, el latido universal, las ansias de fraternidad humana. Las sendas que nuestros antepasados utilizaron siempre en esta parte de la vieja Euskalerría suman la siguiente relación. Su número como podrá observar el lector es tan infinito como su antigüedad.

El Bidasoa, que en quince kilómetros no permite más que con puentes unir las provincias de Laburdi y Guipúzcoa, deja margen para nuestro relato a partir de Enderlaza donde la cordillera se alza paulatinamente hacia la destacada cumbre del Larun.

Es cerca de aquel lugar donde damos comienzo a la revisión, al examen de nuestras rutas montaÑeras, siguiendo las antiestéticas mugas que señalan y jalonan estas montañas.

- 1.—Camino de Alzate al portillo de Lizuniaga (1 h.), muga 35. Vera de Bidasoa a Sara.
- 2.—Camino a la muga 38 (1,30 h.). Carretera general del Bidasoa a Sara. (Laburdi).
- 3.—Camino de Etxalar a Sara. Muga 50.
- 4.—Caminos a las mugas 63 y 65. Zonas de Urdax y Zugarramurdi a Sara.
- 5.—Camino del puente de Otxondo al collado de Soporil (1,30 h.). Muga 71. Urdax a Itxaso y Ezpeleta (Laburdi).
- 6.—De Bozate al portillo de Subukadoi (2 h.), muga 77. Bozate y Maia a Itxaso.
- 7.—Camino de Errazu a la muga 85 (2 h.). Errazu y Maia a Bidarra (Benabarra).
- 8.—Camino de Errazu a Baigorri. Por el collado de Buztanzelai.
- 9.—Camino de Errazu a Baigorri (Benabarra), muga 98. Por el collado de Nekaitz.
- 10.—De Iñarbil al portillo de Elorrieta (1 h.), muga 101. De Errazu a Baska (Benabarra).
- 11.—De Errazu al portillo de Berdaritz (1,30 h.), muga 117. De Errazu a Alduides (Benabarra).
- 12.—De Elizondo a Berdaritz (2 h.), muga 117. De Elizondo a Alduides.



Puerto de Eraize, paso obligado entre Izaba y Urdaite (Santa Engracia). Al fondo, a la izquierda, la cumbre de Iru Errege Maya (Mesa de los Tres Reyes) cúspide de Euskalerría.

(Foto Juan María Feliu)

- 13.—Camino de Garzain a Alduides.
- 14.—De Eugi a la muga 137 (2,30 h.). Forma parte del itinerario siguiente hasta el collado de Urkiaga. Llega hasta Alduides.
- 15.—Paso de la Borda Blanca. De Eugi a la muga 139 (2,30 h.). Sale de Urepel (Benabarra)
- 16.—De Zilbeti al portillo de Isterbegi (2 h.), muga 142. Sale a Urepel.
- 17.—De Biskarret a la muga 148 (2 h.), de Biskarret a Urepel.
- 18.—De Auzperri (Espinal) a la muga 149 (1,30 h.), de Auzperri a Urepel.
- 19.—De Auritze (Burquete) a Lindux (1,30 h.), muga 151. De Auritze a Urepel.
- 20.—De Auritze al collado de Lindux (1,15 h.), muga 154. De Auritze a Urepel.
- 21.—De Orreaga (Roncesvalles) al collado de Lindux (1 h.), muga 154. Se une en la muga con el de Auritze a Alduides.
- 22.—Camino al Collado de Beraiko, muga 160. De Auritze y Orreaga a diversos puntos del valle de Alduides.
- 23.—Camino de Luzaide (Valcarlos), al portillo de Eunzaroko (1 h.), muga 174. De Luzaide a Banka.
- 24.—Camino de Luzaide a Lasa (Benabarra), muga 195. Por el paso de Bergara.
- 25.—Camino de Luzaide a Lasa, muga 196. Por el paso de Pertolé.
- 26.—De Luzaide a Ondarrola (Benabarra), por el puesto de Luzaide.
- 27.—Calzada romana de Donibane Garazi (San Juan de Ultrapuertos), a Orreaga.
- 28.—De Orbaizeta al portillo de Bentartea (2 h.), muga 200. De Orbaizeta a Donibane Garazi.

29.—De Orbaizeta al portillo de Orgambide (2 h.), muga 221. De Orbaizeta a Esterenkubi (Benabarra).

30.—De Orbaizeta al portillo de Erbizate (2,15 h.), muga 221. De Orbaizeta a Esterenkubi.

31.—De Orbaizeta al portillo de Eguergoa (2,30 h.), muga 225. De Orbaizeta a Esterenkubi y Mendibe (Benabarra).

32.—De Orbaizeta al portillo de Errekaidorra (0,20 h.), muga 231. De Orbaizeta a Esterenkubi y Mendibe.

33.—De Orbaizeta a los pasos de Jauregui (muga 233), y Malgorra (muga 234), (5,15 h.). Se une en las cercanías del Chalet de Pedro (Irati) al que procede de Otsagi (Ochagavía).

34.—De Abaurrea Alta al paso de Eguergoa (4 h.). Empalma en la cresta de Abodi con el que procede de Otsagi.

35.—De Abaurrea Alta al paso de Ekidorra (4,15 h.). Empalma como el anterior.

36.—De Otsagi al Portillo de Larrañ (2,30 h.). Se une al que procede de Izalzu.

37.—De Otsagi al paso de Malgorra-Txipia (2,30 h.). Llega hasta la localidad de Larrañ (Zuberoa).

38.—De Otsagi al portillo de Errikidorra (3 h.). Alcanza la carretera que conduce a Donibane Garazi.

39.—De Otsagi al paso de Eguergoa (2,45 h.). Sale a la carretera de Esterenkubi.

40.—De Izalzu al portillo de Betzula (2 h.). Se une al de Ezkaro a Larrañ.

41.—De Izalzu al portillo de Larrañ (Larrau) (2 h.). Llega hasta la localidad zuberotarra del mismo nombre.

42.—De Uztarrotze al portillo de Betzula (2 h.), muga 239. Llega a la localidad de Larrañ.

43.—De Uztarrotze al portillo de Belai (2 h.), muga 250. Llega hasta Urdaite (Sainte Engrace).

44.—De Izaba al puerto de Belai (2,45 h.). Se une a la anterior para llegar a Urdaite.

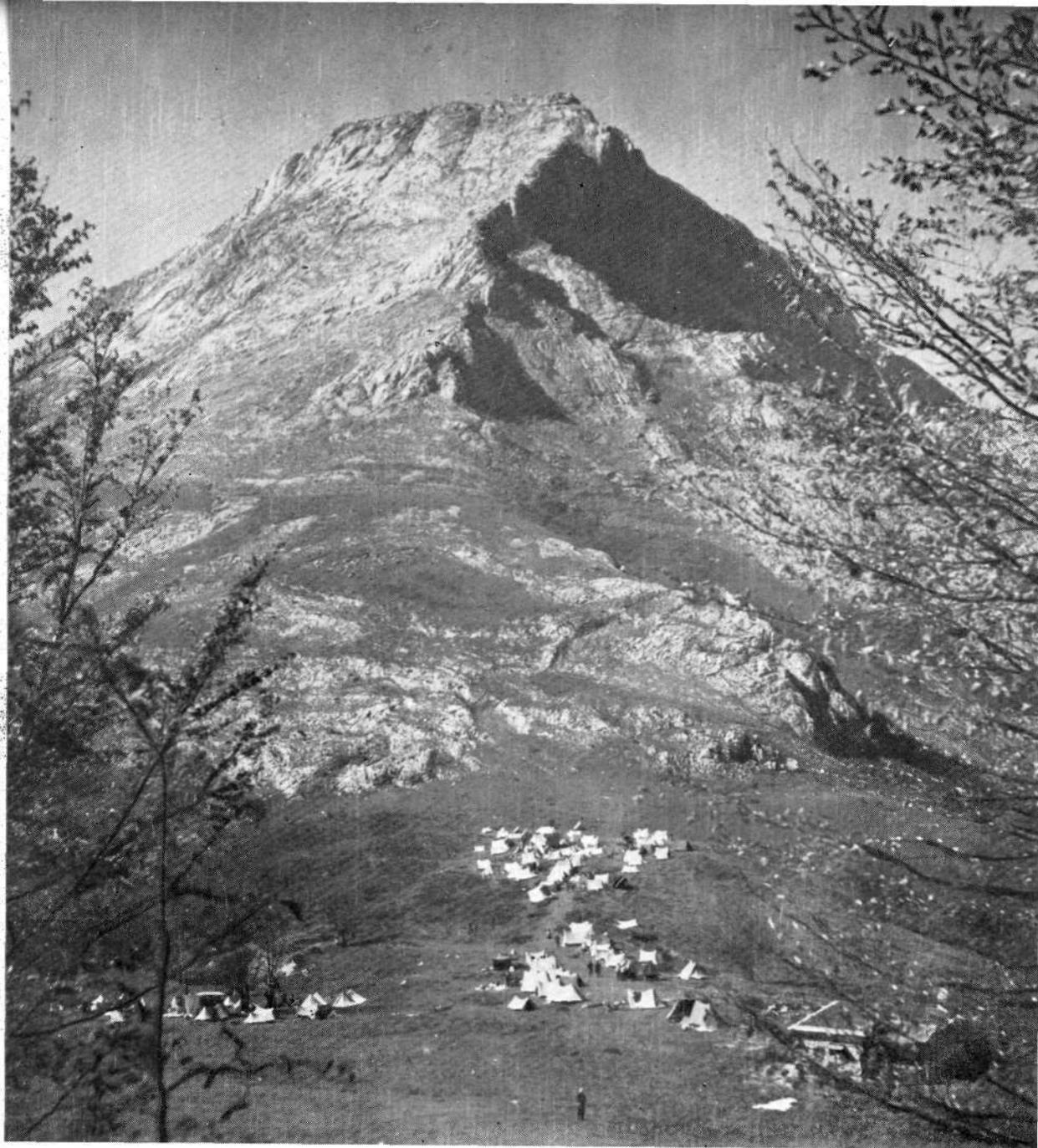
45.—Eraize, muga 256. Senda de monte que une Izaba con Urdaite (Zuberoa) por el barranco de Ugarre.

46.—De Izaba al collado de Ernaz (Piedra de San Martín o Arlas) (4 h.), muga 262. Llega hasta Areta (Bearn).

47.—De Izaba al portillo de Insola o Añielarra (6 h.), muga 272. Llega hasta la localidad bearnesa de Lescún.

Muchos más son los caminos y sendas que recorren nuestras montañas pirenaicas. Relacionar aquí todos sería largo, demasiado extenso para el fin que deseamos. Espero, con estos pequeños datos, poder ayudar y animar a todos los mendigoizales que unan en sus recorridos de montaña, las dos vertientes de la cordillera pirenaica en nuestro País.

Rincones de singular belleza, inéditos por casi la totalidad de los montañeros están esperando ser conocidos y divulgados.



ANBOTOKO AITZA

*(Foto y texto de «Pakol»).*

## ANBOTOKO AITZA

Bizkaitarra degu arkaitz-mendi dotore au. Baña bai Guipuzkoa ta Arabako sail aundietatik ere oso agirian arkitzen da Anbotoko aitza.

Bere biran diran erri askoan dakite bertako leiza zuloaren berri, alako sorgiñ bat zala ta etzala. Diñotenez, apaindua bezin gaiztoa izan bear zuan andre onek. (Au ere emakumea zalakotzat zeuden garai ertan «ikusi» zutenak).

Entzutea degunez ba, mendi tontor batetik bestera ibilli omen zan, ego aizea bezela, beti sutan eta iñoiz arregabe, bere garrak gau erdiko illunean ibarrak eta basoak argitzen zitularik.

Ikazgin eta artzai bati baño geiagori agertu zizkion bere zitakeriak, asmo txarrenak beti berarekin baitzituan. Andikoan, oso ederki egosten ari ziran txondorrek erre ta kixkaldu; emendikoan, ardi ta arkumeak eraman.

Gabek oibillerak zituan gogozko eta egunez, eguzkiaren beldur, len esan degun Anbotoko leiza zuloan gordetzen zan. Leiza onen aboa arkaitzea nzintzilika dagoala esan liteke, eta ez da erreza bertaratzea. Etzuan ba gaizkille batentzi gorde leku txarra aukeratu.

Baña bada urte mordoxka bat Anbotoko andrearen berririk iñork ematen ez duala. ¿Zer gertatu ote zaio? Ez da au batere arritzekoa: zaartu egingo zan ura ere, zaartzekoa baldin bazan.

Edo ¿kalera jexia ote degu bizi izatera? Ez genuke au ere gogor ukatuko, sorgiñik ikusten ezpadegu ere, oraindik ainbat sorginkeri ikusten ari qeranok. Esan genezake zerbait onetzaz.

Dana dalakoa, Zabalandiko zelaian etxe txiki oiek jaso dituzten mendigoizaleak ez dute akelarreak ospatutzeko tokirik uzten, eta nai ta nai ez, sorgiñ billera aiek beste alde batera eraman bear.

Mendigoizale auk bezela jokatu bear genuke euskaldun guziok: alkartuaz, bilduaz, erdel-sorkinkerieri tokirik eman gabe. Baña zoritxarrez, banatuta qabilta qeienok,

# La Expedición "Alaska-Tierra de Fuego" en los Andes Chilenos

POR DAVID M. ALOY  
JEFE DE INFORMACIÓN DE LA EXPEDICIÓN

## BREVE RESUMEN DE LA ACTIVIDAD POR SUDAMERICA

Dilatadísima ha sido la campaña realizada desde que los expedicionarios dejaron América Central (véase «De Méjico a Panamá», n.º 2 de PYRENAICA, 2.º trimestre de 1966), hasta que alcanzaron Forto Montt, final del ferrocarril y carretera de Chile y límite con la zona de golfo y fiordos del Hielo Continental Patagónico.

En este período se han visitado seis países: Colombia, Venezuela, Ecuador, Perú, Bolivia y Chile; y conquistado varias cumbres en las distintas campañas alpinísticas que ahora enumeraremos:

*Cordillera Central (Colombia):* Ascensión al Cumianday o (Nevado Ruiz), 5.400 m. (1.ª absoluta por la cara E.).

*Sierra Nevada de Santa Marta (Colombia):* Ascensión al Pico Juanita, 4.750 m. (1.ª nacional). Ascensión al Nevado Panamericano, 5.005 m. (1.ª mundial).

*Sierra Nevada de Mérida (Venezuela):* Ascensiones al Humboldt, 4.942 m. y al Bompland, 4.883 m.

*Cordillera Aricoma-Crucero (Perú):* Ascensiones al Nevado del Collado, 5.170 m. altitud alcanzada por la expedición).

*(Cordillera Aricoma-Crucero (Perú):* Ascensiones al Nevado del Collado, 5.170 m. (1.ª absoluta por la cara SE); Nev. Huaraz, 5.150 m. (1.ª mundial); Nev. Agujas del Peine N, y S, 5.150 m. (primeras mundiales); Punta Brava, 5.120 m. (1.ª mundial); Nev. Pirineos E, 5.250 m. y E., 5.225 m. (primeras mundiales); Nev. San Andrés II, 5.230 m. (1.ª mundial y 1.ª mundial femenina); Nev. Haydée Bruno, 5.320 m. (2.ª total y 1.ª por nueva vía) y Nev. Morales Arnao, 5.350 m. (2.ª total y 1.ª por nueva vía).

*Cordillera Blanca (Perú):* Ascensión al Nevado Ishinca, 5.530 m. (1.ª nacional). Ascensión a la Punta Llanganuco, (SE. del Huandoy), 5.310 m. (1.ª mundial).

*Cordillera Real (Boliviano):* Ascensión a la Punta Chacaltayo, 5.205 m. (1.ª nacional). Ascensión al Huayna Potosí, 6.270 m. (1.ª nacional).

*Cordillera Volcánica (Méjico):* Ascensión al Popocatepetl, 5.452 m. (realizada por 2.ª vez por la Expedición) (1.) Ascensión al Ixtaccihuatl, 5.326 m. 1.ª nacional) (1).

(1) Ascensiones realizadas por el Jefe Técnico de escalada Jorge Pons con el matrimonio español Santacara residente en Méjico.

## CHILE: 4 ZONAS GEOGRAFICAS.

En Chile, el Cerro Aparejo (4.960 m.) fue el único hito vencido por la expedición, en su primera parte por este país, ya que la primavera austral va un poco atrasada y no se considera ésta la época más apropiada para ascensiones de mayor envergadura, a pesar de que dicha ascensión revistió caracteres de auténtica dificultad.

Los expedicionarios quedaron encantados del trato recibido por los naturales de este país de geografía tan dispar, en clima y en caracteres.

La misma capital Santiago, se halla casi totalmente aislada pues limita al N con el desierto de Atacama, al S con el Hielo Continental, al E con la cordillera andina y al W con la inmensidad del Océano Pacífico.

La Zona del Gran Norte es árida y seca, sigue la Zona Central, más templada, la Zona Sur, antítesis de la septentrional, completamente húmeda y la cuarta zona llamada Subártica, constituida por la tundra y los helados canales de los Andes Patagónicos y la Tierra del Fuego.

## NOTAS SOBRE LA OROGRAFIA CHILENA.

Orográficamente el Cerro Zapaleri (5.650 m.) es cumbre donde concurren tres países: Chile, Argentina y Bolivia. De ahí al N hasta el Perú se extiende la *Cordillera Occidental* (y zona limítrofe con la Puna de Atacama). Este sector, también conocido por Andes del Norte lo constituyen altos volcanes ocasionalmente cubiertos por la nieve: SAJAMA (en Bolivia) (6.520 m.), PARINACOTA (6.330 m.), PANCARATA (6.240 m.), GUALLATIVI (o Huallativi) (6.087 m.), C. SILLAJGUAY (Bolivia) (5.995 m.), C. TACORA (5.998 m.), y los volcanes SAN PABLO (6.118 m.), LINCABUR (o Licancabur) (5.921 m.), OLLAGUE (5.869 m.) y LINZOR (5.679 m.).

Siguen luego, al S grupos de montañas de tipo sahariano, de gran altura. El más importante es el grupo del OJOS DEL SALADO (6.885 m.) (en Argentina), segunda cumbre de América junto con su casi gemelo, el CERRO PISSIS (6.780 m.).

Otras cumbres de este sistema son: el TRES CRUCES (6.620 m.), el INCAHUAN (6.601 m.), EL CERRO NACIMIENTO (6.493 m.), y EL MUERTO (6.476 m.).

Dentro del mismo orden de «seis miles», están los cerros VELADERO (6.320 m.), SOLO (6.190 m.) y COPIAPO (6.080 m.), entre otros.

En la Puna de Atacama cabe citar el LULLAINACO (o Lullaico), volcán de 6.710 m.; el JAGUEL, de 6.780 m., etc.

En orden a cumbres vírgenes figuran especialmente los Cerros del TORO, 6.380; las TORTOLAS, 6.323 m. y OLIVARES, 6.252 m., dentro del grupo más septentrional, y junto al CONCONTA (5.840 m.), C. DEL POLIO (5.830 m.) DOÑA ANA (5.690 m.) y TAPADA (5.470 m.).

Prosiguiendo hacia el S se halla en la cadena andina otro importante nudo constituido por la *Cordillera Ferrosa* (Nevado JUNCAL, 6.110 m.; Nevado del PLOMO, 6.050 m.; SOLARI, 5.323 m.) y el *Nudo Topungato* (TOPUNGATO, 6.550 m.; C. PABELLON, 6.152 m.; Nev. PIUQUERAS, 6.012 m. y MARMOLEJO, 6.100 m., que es el último «6.000» de los Andes chilenos hacia el Sur).

El TOPUNGATITO, en el mismo grupo, tiene 5.640 m.

## PYRENAICA

Desde el MAIPU (5.290 m.), último «5.000» de Chile, la cordillera desciende cada vez más, siendo los principales cerros, de esta *Región de los Volcanes*, los siguientes:

Volcán Maipo (o Maipu) .....	5.323 — 5.290 m.
Volcán Tiñguirica .....	4.300
Volcán Peteroa .....	4.090
Cerro Campanario .....	4.049
Cerro Sosneado .....	5.189
Volcán Overo .....	4.765
Volcán Domujo .....	4.709
Descabezado Grande .....	3.830
Sierra Velluda .....	3.385
Volcán Collaquen .....	3.164
Copahue .....	3.010
Volcán Antuco .....	2.985
Trolguara .....	2.780
Cerro Perilla .....	2.379
Cerro Maravilla .....	2.330

Siguen finalmente los volcanes LLAIMA (3.124-3.060 m.), VILLARRICA (2.900 m.), OSORNO (el volcán más famoso de Chile) (2.661 m.), y el PUNTIAGUDO (denominado el Cervino de Sudamérica) (2.490 m.).

Fronterizos con Argentina: El volcán LANIN (3.774 m.), la mayor altura entre el Campanario (al N) y el Cerro de San Valentín (4.058 m.) (al S), en el Hielo Continental Patagónico.

### PRIMERA ASCENSION INVERNAL Y TERCERA TOTAL AL CERRO APAREJO (4.950 m.).

Conocido también como «Punta Alemana», en la región del Cerro Marmolejo (6.100 m.) y del Mesón Alto (5.200 m.), que son los más elevados de este sector, se ubica este impresionante Cerro Aparejo en pleno valle del Yeso, provincia de Santiago.

Fue vencido por primera vez en el verano de 1950 y por segunda vez en febrero de 1962 por J. Ambrus, cuya tarjeta halló Ceballos en la cumbre, llevándosela para mostrarla al interesado, que se hallaba acampado con un grupo de andinistas en el fondo del valle.

El 29 de octubre fue la fecha fijada para la salida del grupo compuesto por Venancio L. de Ceballos y seis andinistas, utilizando la furgoneta Volks Wagen y un jeep para la aproximación al centro del valle o Cajón del Yeso.

A las 11 de la mañana del día, llegados al Cajón del Aparejo, a 2.000 metros, iniciaron la subida ganando altura lentamente, ya que el exceso de peso influía en gran manera en la marcha, efectuada sobre hielo recubierto de detritus morrénicos (2).

Sigue después la nieve y el paso de algunas cascadas, en un paraje de sensacional belleza presidido por la impresionante cumbre que han elegido como objetivo.

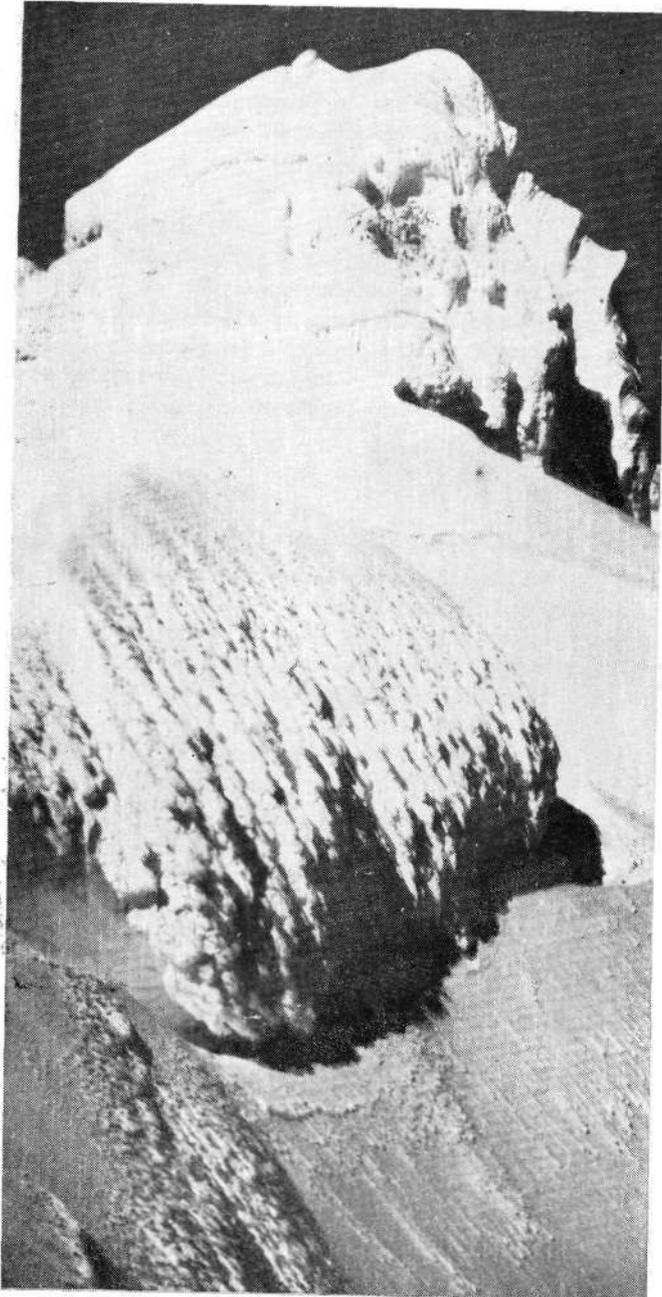
(2) No hay porteadores en este país. tuvieron que trasladar los mismos expedicionarios las provisiones, fogones, cuerdas, crampones, etc., y dos tiendas.

PYRENAICA

CAMPAMENTO I.

Hacia las 4 de la tarde decidieron montar este primer campamento a unos 3.100 metros de altura, donde pernoctarían.

Al día siguiente Ceballos inició la marcha-reconocimiento para decidir cuál



Cerro  
Tronador  
(3.554 mts.)

Andes  
Patagónicos.

## PYRENAICA

sería la vía de ascensión, eligieron un corredor que no ofrecía demasiado peligro de avalanchas de nieve y piedras, mientras otros estaban continuamente batidos por los aludes.

A las 12 horas alcanzó la cresta (4.000 metros) desde donde podía observar en toda su belleza el albo manto que cubría todo. Mientras esperaba la llegada del resto de la expedición, Ceballos subió a lo alto de la cota 4.100 m. que al parecer no tiene nombre, ni se había ascendido nunca.

Una vez reunidos todos, dos de los andinistas, completamente agotados decidieron volver, teniendo que renunciar otros dos debido a que sólo disponían de dos tiendas. Quedaron en condiciones de proseguir, Venancio L. de Ceballos y los andinistas Oscar Zelaya y Rolando Cabezas, ambos del Club Andino Chileno.

### CAMPAMENTO II.

Después de seguir un alarga y peligrosa cresta durante más de una hora, esta cordada consiguió situarse a 4.050 metros, donde previo aplanamiento de la superficie nevada, montaron el segundo campamento.

El lugar era de una salvaje belleza que el sol del atardecer hacía aún más bello, dando tonos infinitos de rosa y violeta a los picachos nevados.

Empezó a soplar fuerte viento y la temperatura bajó rapidísimamente por lo que se refugiaron en la tienda donde procedieron a fundir nieve y a preparar la cena.

### EL ASALTO

Se dio el 31 de octubre. La cordada dejó el Campamento II dando un largo flaqueo de más de una hora con nieve dura alternada con blanda, hasta alcanzar el corredor (700 metros, con pendiente de 40 a 55 grados), vía de ascenso al próximo collado. Este corredor es similar al de la Aiguille Verte de Chamonix.

Tras 4 horas de continuo ascender, pusieron pie en la cresta del collado, donde una enorme aguja destaca sobre el cielo azul.

Seguidamente iniciaron la escalada final por la cresta terminal, de mala roca y peor nieve y hielo, llegando por fin a la cúspide donde bajo una piedra hallaron la tarjeta del último escalador D. José Ambrus, quien realizó la 2.<sup>a</sup> ascensión absoluta en febrero de 1962. La panorámica era magnífica, con el Aconcagua por telón de fondo.

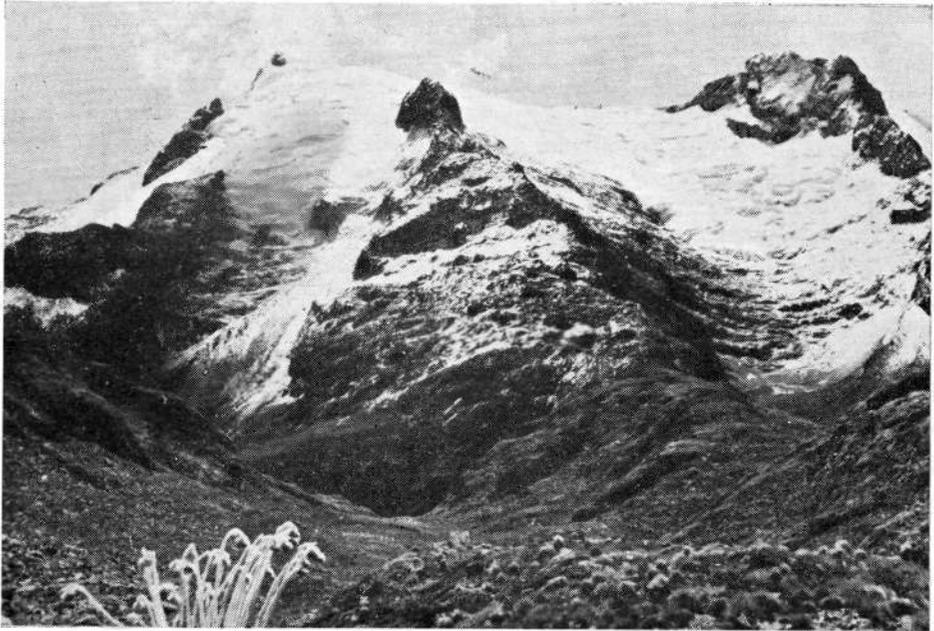
El descenso al collado y por el corredor lo efectuaron con las debidas precauciones, alcanzando el Campamento II a las 7 de la tarde, cuando justo se ocultaba el sol en el Pacífico, dando un inusitado relieve a las cordilleras.

Los siguientes días descendieron sin novedad hasta el valle.

Habían logrado para la expedición, la primera ascensión invernal y tercera total a la aérea cúspide del CERRO APAREJO.

### DEL HIELO CONTINENTAL PATAGONICO A LA REGION MAGALLANICA Y ANDES FUEGUINOS

Tras su campaña por Andes Chilenos, los expedicionarios iniciaron su actividad en los Andes patagónicos argentino-chilenos, conquistando tras la más difícil escalada de su periplo, la más bella cumbre vencida en toda la Expedición:



Sierra Nevada de Mérida (Venezuela). Picos HUMBOLDT (4.942 mts.) y BOMPLAND (4.883 mts.).

el fabuloso Tronador (3.554 m.), cerro situado encima de la famosa estación de esquí de San Carlos de Bariloche.

#### LA FABULOSA PATAGONIA AUSTRAL.

La zona de fiordos y hielos patagónicos empieza en propiedad en el paralelo 45, aunque en rigor la zona austral patagónica se inicia en el grado 41, en el sector del Corcovado (cerros Tronador —citado—, Catedral, Ventisquero, etc.).

Del grado 41 al 45 (*Zona del Corcovado*) los cerros con una altura media de 2.300 m. están distribuidos en una capa de hielo preártica.

En el paralelo 45 empieza la *Zona de San Valentín* (4.058 m.), último 4.000 andino, de grandísima dificultad de aproximación y escalada. Verdaderas grandes expediciones de tipo polar son necesarias para vencer los gigantescos picos de estas regiones. La cumbre del San Valentín se halla ubicada totalmente en territorio chileno, a 120 kms. de la frontera argentina.

En el paralelo 47 principia el *Hielo Continental Patagónico Norte*, de 100 × 45 kms. de extensión. Además del citado San Valentín, ubica el cerro San Lorenzo (3.700 m.), al Este y el Cerro Arenales (3.437 m.) con su aterradora muralla Norte de 3.100 m. jamás escalada. Ubica asimismo el glaciar San Tadeo de 11 kms. que es el más alejado del polo Sur que alcanza el mar.

Del paralelo 48 al 52, llamada *Zona del Huemel* se extiende el *Hielo Patagónico Sur*, que se prolonga por la región magallánica y los Andes fueguinos, hasta la isla del Cabo de Hornos, límite de Sudamérica Continental (1).

(1) En relación con la Antártida, ya que en rigor la región continental termina en la orilla N. del Estrecho de Magallanes.

## PYRENAICA

En el Hielo Patagónico Sur, de  $330 \times 80$  kms. (en el Norte)  $\times$  30 kms. (en el Sur), algunas cumbres llegan a alcanzar aún los 3.000 metros, siendo los más notables el Fitz Roy, los Cerros Torre y Pirámide, el Mayo y finalmente el Paine.

Fantásticas agujas de granito rojo sobresalen de este mar de hielo, ligeramente inclinado hacia el Pacífico. Estas cumbres aisladas, que aparecen como islotes en medio del inmenso campo de hielo, son los *Nunatakes*, descubiertos por las expediciones de Reichert (1921), Heim (1939), Hess (1941) y Heim (1945), aparte de otras posteriores (2).

A partir del paralelo 52 y hasta el grado 55 se extiende la región magallánica desolada y salvaje, que comprende: el Canal o Estrecho de Magallanes, los Andes fueguinos y la Isla Grande de la Tierra del Fuego.

Por ello el Hielo Patagónico Sur lleva en propiedad este nombre de *Región magallánica*.

### LA RUTA EXPEDICIONARIA.

La Expedición siguió desde Bariloche hacia el S. efectuando rápidas visitas a los Parques Nacionales de los Alerces —con el Cerro Torrecillas, 2.283 m., de una gran belleza— con lagos e inúmeros picos vírgenes. Después entraron en contacto con la Patagonia seca y desértica, donde el fuerte viento levanta nubes polvorientas que enturbian la visión.

Las estaciones de servicio distan de 150 a 200 kilómetros y para hallar una hostería es preciso recorrer 400 o 500 kms. más. En contraste a tan inhóspita naturaleza, la hospitalidad de sus habitantes es verdaderamente proverbial y nunca aceptan nada en pago.

En la población de Perito Moreno, la expedición se adentró hasta el lago Buenos Aires, que penetra profundamente en suelo chileno. La penetración a las montañas se hace generalmente por el lado argentino, ya que desde la estepa patagónica puede uno acercarse con relativa facilidad, mientras que en Chile hay que efectuar la travesía por barco hasta el fondo de los fiordos, para atravesar luego impenetrables bosques y pantanos hasta llegar a los glaciares, todo lo cual complica en grado extremo las marchas de aproximación.

La única carretera que atraviesa este sector de los Andes es la que lleva a Puerto Aisen (Chile), en un fiord (3).

### SIGUEN LOS ANDES PATAGONICOS: EL FITZ-ROY.

Al S. del lago de Buenos Aires, entre éste y el lago Pueyrredón —adentrado también en tierras chilenas— se ubica el Monte Zeballos (2.726 m.) que, en contra de lo que pueda parecer a primera vista, no fue ascendido por el Jefe de la expedición, V. L. de Ceballos.

Del poblado de Laguna Grande se dirigieron al Lago Viedma, de grandes proporciones ( $70 \times 20$  kms), prosiguiendo 80 kms. más por una pista malísima hasta el río Vueltas que con su crecida detuvo la marcha expedicionaria.

Desviaron pues su itinerario y se dirigieron al pie del célebre Fitz-Roy (tapa-

(2) Entre ellas la del Club Andino Bariloche (1952) y las de Joos (1959).

(3) En la región de San Valentín el Hielo Continental alcanza su máxima anchura.

do por borrascas en aquel momento) hasta llegar a la Hacienda Sección Cristina, donde habrían de pernoctar.

Por la noche, pasearon por los alrededores del refugio-propiedad pudiendo admirar el gran glaciar del Viedma que va formando icebergs en el lago del mismo nombre.

Hacia las once de la noche, en la tremenda soledad de la pampa, bajo un cielo plateado plomizo y con las últimas claridades del día reflejadas en las nieves eternas, el Fitz-Roy despejó del todo dejando ver la fantástica silueta del Cerro Torre (3.050 m.), y la mole granítica desprovista de nieve del pico principal (3.441 m.).

«Ese solo momento de intensa emoción —dice el jefe expedicionario en su diario— compensaba de todas las molestias pasadas para llegar hasta aquí y estar solos ante tan magnífica naturaleza, en tan lejana región del globo terráqueo».

#### LA REGION MAGALLANICA: LOS CUERNOS DEL PAINE.

Otro coloso de los Andes patagónicos lo constituye el Cerro Paine con sus esbeltas agujas de brillo metálico reflejadas sobre los glaciares blanco-rosados del lago Sarmiento.

La Expedición siguió del lago Viedma hacia el lago Argentino, llegando hasta el poblado de Banderas, en el Parque Nacional de los Glaciares (4).

Después por La Esperanza se dirigieron a Río Gallegos (donde coincidieron con un festival folklórico argentino) y de aquí hasta el mismo Estrecho de Magallanes —zona chilena— que orillaron por el N. hasta Punta Arenas y el fuerte Bulnes.

De regreso, se dirigieron a Puerto Natales y región conocida por la Última Esperanza.

No sin grandes esfuerzos y penalidades lograron alcanzar las orillas del lago Sarmiento, al pie del fabuloso Paine Chico, cuyas agujas y Cuernos hacen su aparición, claramente reflejadas en las traslúcidas y heladas aguas.

#### LA TIERRA DEL FUEGO Y LOS ANDES FUEGUINOS.

Por fin, después de 9 meses de su salida de Barcelona —en la segunda fase expedicionaria— y tras haber recorrido 40.000 kilómetros (que sumados a los 55.000 del año anterior suman un total de 95.000 kms.) la Expedición llegó a Ushuaia, la población más austral del mundo, situada al S. de la Isla Grande de Tierra del Fuego.

El archipiélago fueguino se extiende al S. del Estrecho como una prolongación de la Patagonia. La mayor parte pertenece a Chile, que por esta razón ocupa también ambos lados del Canal, y el resto pertenece a la Argentina. El último sistema andino, final de los 9.000 kms. de cordillera, recobra aquí su majestuosidad y grandeza, para sumergirse finalmente en aguas del Océano Glacial Antártico, junto a la rocosa isla del Cabo de Hornos, azotado siempre por terribles tempestades.

Vastas zonas inexploradas aguardan a los intrépidos expedicionarios para ir

(4) El mismo Fitz-Roy forma parte de este inmenso Parque Nacional de los Glaciares.

## PYRENAICA

descubriendo los secretos de los hielos fueguinos y patagónicos sólo comparables a los de Groenlandia.

Agostini, el gran explorador patagónico, de quien la Expedición ha traído interesantísimos libros, guías y mapas, recorrió varias veces los canales fueguinos y participó incluso en la expedición al Sarmiento, vencido por el italiano Mauri.

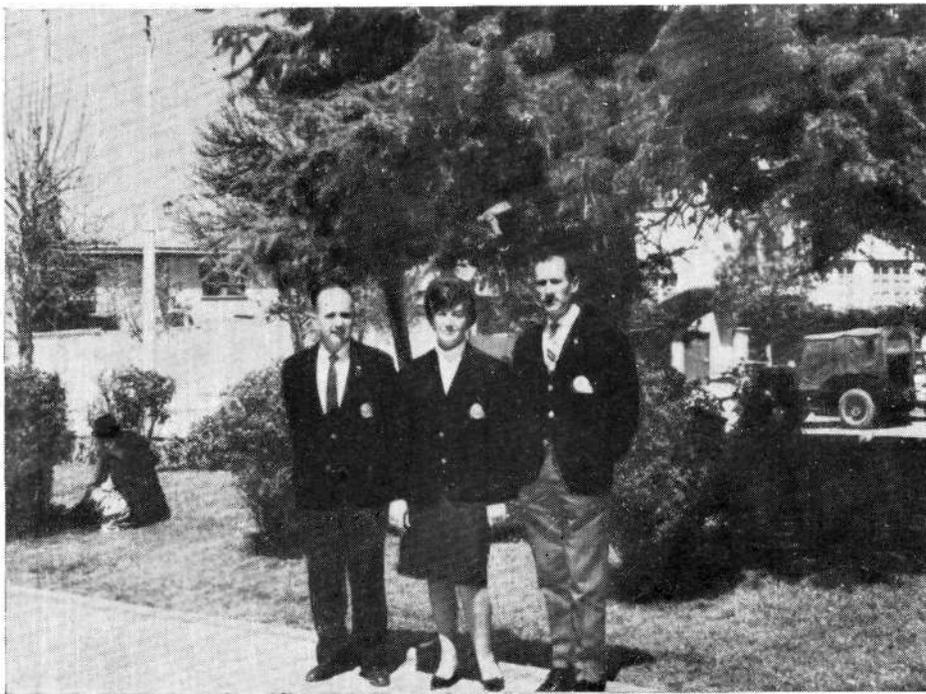
El asalto a una cumbre de categoría como el citado Sarmiento (2.400 m.), el Darwin (2.430 m.), el Monte Italia (2.250 m.), el Buckland (1.700 m.), o el Monte Francés (2.150 m.), estaba fuera de las posibilidades de nuestra expedición, pues a pesar de la modesta altura, vencer una de estas cumbres representa en sí montar una gran y complicada expedición. Primeramente hay que fletar un barco durante varios meses para acercarse a los fiordos y establecer un campamento base al borde del mar. Desde allí hay que ir subiendo las cargas a través de zonas pantanosas y bosques vírgenes, luego por complicados y agrietados glaciares, durante muchos días hasta llegar al pie del pico que se desee escalar.

Aquí empieza entonces la parte propiamente alpina, siempre de gran dificultad.

### LAS ESFINGES DE HIELO DEL ARCHIPIELAGO FUEGUINO.

Con todo, Ceballos no regresó sin haber subido a un pico de estas cordilleras fueguinas, una cumbre innominada de la Sierra Alvear, que representa, al menos simbólicamente, el paso de nuestra expedición por tierras magallánicas.

Los expedicionarios en Bolivia.



## PYRENAICA

Desde lo alto pudo contemplar igual que en un inmenso mapa, la maravillosa panorámica de la enigmática Tierra del Fuego, con el canal de Beagle, el Monte Olivia —de difíciles paredones negros— enmarcado por el fondo lejano y nevado de la cordillera Darwin.

También pudo vislumbrar la lejana y casi inaccesible isla de Santa Inés recubierta en gran parte de hielo.

En suma, la Tierra del Fuego casi vacía de vida humana y llena de hielos y nieblas, es uno de los lugares más inhóspitos y aislados del globo, como bien indican los nombres que han puesto a distintos lugares los exploradores que la han visitado: Puerto del Hambre, Bahía Inútil, Isla Desolación, región de Última Esperanza...

Pero junto a esta terrible soledad, verdadera antesala de la Antártida, esta región ofrece a los alpinistas de todo el mundo innumerables cumbres vírgenes, que esperan ser escaladas por el hombre.

Centenares de picos y pináculos de hielo ofrecen en sus formas y aspecto imponente, grandes dificultades técnicas y de organización a los expedicionarios del futuro.

Son las lejanas y solitarias ESPINGES DE HIELO de los Andes fueguinos.

### DIARIO DE LA EXPEDICION

#### Primera fase: 1965

25 Febrero	1965	Salida de Barcelona de la expedición (Esposos Ceballos).
4 Marzo	"	Salida de Le Havre, en el S. S. United States.
10 "	"	<b>Llegada a Nueva York.</b> Da comienzo la primera fase.
13 "	"	Asc. al Clingmans Dome (1.897 m.) (Apalaches).
18 "	"	<b>Entrada a Méjico.</b>
23 "	"	Asc. el Nevado Toluca (4.558 m.) (Cord. Transversal).
29 "	"	Asc. el Popocatepetl (5.542 m.) (Cordillera Transversal). (Primer 5.000 Femenino Español).
		Salida de Barcelona Eduardo L. Ceballos para unirse a la expedición.
Abril		
14 Abril	1965	<b>Entrada a EE. UU.</b>
17 "	"	Asc. al Mount Lehmon (2.789 m.) (S. Santa Catalina).
24 "	"	Asc. al Charles Peak (3.636 m.) (Alpes del Desierto).
24 "	"	Asc. al Agassiz (3.660 m.) (Cord. San Francisco).
24 "	"	Asc. al Humpnbey Peak (3.780 m.) (Cordillera San Francisco).
25-26 "	"	Visita al Gran Cañón del Colorado.
4 Mayo	1965	Asc. al Mord Rock (2.050 m.) (Sierra Nevada).
7 "	"	Asc. al Sentinel Dome (2.475 m.) (Sierra Nevada).
8 "	"	Asc. al Half Dome (2.695 m.) (Sierra Nevada Yosemite).
15 "	"	Deja la expedición Eduardo L. Ceballos para regresar.
16 "	"	Asc. al Diamond Peak (2.428 m.) (Lassen Volc.).
18 "	"	Asc. al Mount Shasta (4.316 m.) (Cascades).
29 "	"	Asc. al Mount Huod (3.430 m.) (Cascades).
1 Junio	1965	Asc. al St. Helens (2.750 m.) (Cascades).
5-6 "	"	Asc. al Mount Reinier (4.392 m.) (Cascades).
8 "	"	Asc. al Hurricane Nill (1.755 m.) (Olimpic).
		<b>Entrada a Canadá</b>
		<b>Entrada a Alaska.</b>
16 "	"	Asc. al Deer Mountain (1.020 m.) (Cordillera Costera).
18 "	"	<b>Entrada al Canadá.</b>
		Asc. al Kelsall (2.286 m.) (San Elías).
24 "	"	<b>Entrada a Alaska.</b>
24-25 "	"	Asc. al Mount Ryan (1.350 m.) (Cord. Artica).
24-25 "	"	Llegada al punto más nórdico: Circle City.
28 "	"	Asc. al Graves Mountain (1.789 m.) (P. N. Mac Kinley).
28 "	"	Asc. al Green Dome (1.939 m.) (P. N. Mac Kinley).

PYRENAICA

28	"	"	Asc. al Innominado (2.195 m.) (P. N. Mac Kinley).
28	"	"	Asc. al Saott Peak (2.682 m.) (P. N. Mac Kinley).
4 Julio	1965	"	Asc. al Marathon (1.600 m.) (Cordillera Kenoi).
8	"	"	Asc. al Pico de España (2.804 m.) (Cordillera Chugach). (Primera Mundial).
		"	<b>Entrada al Canadá.</b>
23	"	"	Asc. al Atnabaska (3.490 m.) (Rocosas).
		"	Asistencia al Campamento de Alta Montaña del C. A. Canadá.
26	"	"	Asc. al Mons (3.100 m.) (Rocosas).
28	"	"	Asc. al Aretomys (2.700 m.) (Rocosas).
		"	Asc. al Mount Temple (3.565 m.) (Rocosas).
4 Agosto	1965	"	Asc. al Newman Peak (2.550 m.) (Rocosas).
		"	<b>Entrada a EE. UU.</b>
6	"	"	Asc. al Allen Peak (2.834 m.) (Roc. Glacier Park).
12	"	"	Asc. al Mount Thomson (3.200 m.) (Roc. Sawtooth).
15	"	"	Asc. al Timpanogos (3.525 m.) (Roc. Wasatch).
19	"	"	Asc. al Signal Peak (2.256 m.) (Tetons).
20	"	"	Asc. al Lava Peak (2.200 m.) (Iod River).
21	"	"	Asc. al Washburn (3.119 m.) (Yellowstone).
22	"	"	Asc. al Harney Peak (2.203 m.) (Black Hills).
25	"	"	Asc. al Evans Peak (4.200 m.) (Rocosas).
27	"	"	Asc. al Pikes Peak (4.300 m.) (Rocosas).
28-29	"	"	Asc. al Longs Peak (4.275 m.) (Rocosas).
1 Septiembre	1965	"	Asc. al Wheller Peak (4.008 m.) (Sangre de Cristo).
1	"	"	Asc. al Walter Peak (3.950 m.) (Sangre de Cristo).
1	"	"	Asc. al Frazer Peak (2.750 m.) (Sangre de Cristo).
3	"	"	Asc. al Sandia Mountain (3.200 m.) (Rocosas).
		"	La expedición alcanza los 50.000 kms. de recorrido.
5	"	"	Asc. al Evory Peak (2.368 m.) (P. N. Big Ben).
		"	<b>Entrada a las Antillas.</b>
23	"	"	Asc. al Blue Mountain (1.830 m.) (Inner Range).
		"	<b>Entrada a EE. UU.</b>
		"	<b>Entrada a Méjico. Regreso a España.</b>
12 Octubre	1965	"	Llegada a Barcelona. Final de la primera fase.

**Segunda fase: 1966-1967**

9 Marzo	1966	"	Salida de Barcelona de la expedición (Esposos Ceballos).
28	"	"	<b>Entrada a Méjico.</b>
9 Abril	1966	"	Asc. al Pico de Orizaba (5.750 m.) (Cord. Volcánica).
19	"	"	<b>Entrada a Guatemala.</b>
22	"	"	Asc. al Volcán Agua (3.765 m.).
23	"	"	Asc. al Volcán Pacaya (2.600 m.).
24	"	"	<b>Entrada a El Salvador.</b>
25	"	"	Asc. al Volcán Izalco (1.800 m.).
28	"	"	<b>Entrada a Honduras.</b>
29	"	"	Asc. al Pico Soledad (2.310 m.).
30	"	"	<b>Entrada a Nicaragua.</b>
1 Mayo	1966	"	Asc. al volcán Momotombo (1.191 m.).
2	"	"	<b>Entrada a Costa Rica.</b>
3	"	"	Asc. al volcán Poas (2.704 m.).
4	"	"	Asc. al volcán Irazo (3.434 m.).
5	"	"	Asc. al Cerro de la Muerte (3.420 m.).
5	"	"	<b>Entrada en Panamá.</b>
6	"	"	Asc. al volcán Chiriquí (3.475 m.).
13	"	"	Embarque rumbo a Colombia, en el Santa María.
15	"	"	<b>Entrada a Colombia.</b>
17	"	"	Salida de Barcelona Jorge Pons para unirse a la expedición.
23	"	"	Asc. al Ruiz (Cumianday) (5.400 m.) (Cord. Central). (Primera absoluta por la cara Oeste).
3 Junio	1966	"	Asc. al Pico Juanita (4.750 m.) (S. Nevada St. Marta).
6	"	"	Asc. al Nev. Panamericano (5.005 m.) (S. Nevada St. Marta). (Primera mundial).
		"	<b>Entrada a Venezuela.</b>
13	"	"	Asc. al Humboldt (4.942 m.) (S. Nev. de Mérida).
21	"	"	Asc. al Bompland (4.883 m.) (S. Nev. de Mérida).
24	"	"	<b>Entrada a Colombia.</b>

PYRENAICA

28	"	"	<b>Entrada al Ecuador.</b>
8	Julio	1966	Asc. al Chimborazo (6.310 m.) (Pico más alto conseguido).
9	"	"	Sale de Barcelona Eduardo L. Ceballos para unirse a la expedición.
13	"	"	<b>Entrada al Perú.</b> Después de visitar el lago Titicaca, Eduardo deja la expedición para regresar.
30	"	"	Asc. al Nev. del Collado (5.170 m.) (Cord. Crucero-Aricoma).
2	Agosto	1966	Asc. al Nev. Huaraz (5.150 m.) (Cord. Crucero-Aricoma). (Primera mundial).
2	"	"	Asc. al Agujas del Peine N. (5.150 m.) (Cord. Crucero-Aricoma). (Primera mundial). Asc. a Agujas del Peine N. (5.130 m.) (Cord. Crucero-Aricoma). (Primera mundial).
3	"	"	Asc. a Punta Brava (5.120 m.) (Cord. Crucero-Aricoma). (Primera mundial).
3	"	"	Asc. al Nevado Pirineos E. (5.250 m.) (Cord. Crucero-Aricoma). (Primera mundial).
3	"	"	Asc. al Nevado Pirineos O. (5.225 m.) (Cord. Crucero-Aricoma). (Primera mundial).
5	"	"	Asc. al Nevado San Andrés II (5.230 m.) (Cord. Crucero-Aricoma). (Primer 5.000 virgen femenino español).
8	"	"	Asc. al Nev. Haydee Bruno (5.320 m.) (Cord. Crucero-Aricoma). (Segunda mundial y primera mundial por nueva vía).
12	"	"	<b>Entrada a Bolivia.</b> Asc. al Chacaltayo (5.205 m.) (Cord. Real). (Récord de altura de la furgoneta expedicionaria).
21	"	"	Asc. al Huayna Potosi (6.270 m.) (Cord. Real).
24	"	"	<b>Entrada al Perú.</b>
26	"	"	Asc. al Popocatepetl (Méjico) (5.452 m.) (Cord. Trasversal). (Conseguida por Pons antes de regresar a Barcelona).
28	"	"	Asc. al Ixtaccihuatl (Méjico) (5.326 m.) (Cord. Trasversal). (Conseguida por Pons antes de regresar a Barcelona).
22	Septiembre	1966	Asc. al Nevado Ishinca (5.530 m.) (Cord. Blanca).
27	"	"	Asc. al Punta Llanganuco (5.310 m.) (Cord. Blanca Huandoy). (Primera mundial).
18	Octubre	1966	<b>Entrada a Chile.</b>
30	"	"	Asc. a Innominado (4.100 m.).
31	"	"	Asc. al Cerro Aparejo (4.950 m.). (Tercera mundial y primera invernal absoluta).
	Noviembre	1966	<b>Entrada a Argentina.</b> Asc. a Punta Nevada (2.100 m.) (Cerro Catedral). Asc. al Cerro Tronador (3.554 m.) (Andes Patagónicos).
	Diciembre	1966	<b>Entrada a Chile.</b> Zona del Estrecho de Magallanes.
8	"	"	<b>Entrada a Argentina.</b> Tierra del Fuego.
9	"	"	Llegada al punto más meridional; Ushuaia (T. del Fuego).
10	"	"	Asc. a Innominado (1.040 m.) (Cord. Alvear). <b>Entrada a Chile.</b> (Zona del Estrecho). <b>Entrada a Argentina.</b> <b>Entrada a Paraguay.</b> <b>Entrada a Brasil.</b> (Iguazú). <b>Entrada a Argentina.</b>
	Enero	1967	<b>Entrada a Uruguay.</b>
	"	"	<b>Entrada a Brasil.</b> (Río).
18	Febrero	1967	<b>Entrada a Uruguay</b> y embarque de la furgoneta. Regreso.
4	Marzo	1967	Llegada a Barcelona en el "Augustus". Final de la Expedición.

## LOS ACANTILADOS DE LA COSTA BIZKAINA

### Del Cabo Ogoño a Otoyó

POR NESTOR DE GOICOEHEA Y ARALUCE

Entre estas dos montañas que caen verticalmente sobre el mar, encontramos los acantilados más bravos de nuestra costa.

En la playa de Laga, hasta hace muy pocos años completamente solitaria y salvaje, alzase una mole rocosa, propicia para escaladores, que en su margen opuesta resguarda cuidadosamente de los vientos occidentales al diminuto pueblo de pescadores que recibe por nombre Elantxobe. Esta maravillosa morada de «arrantzales», adosada a las rocosas paredes del Ogoño, en gran declive, cuyas casas tienen la particularidad de que por su frontis se entra al primer piso y, en cambio, por su parte trasera se penetra tranquilamente en su cuarto piso como si fuese el entresuelo.

Si hay un pueblo original por la situación de su caserío y maravilloso por lo pintoresco de su natural enclave, y si merece la pena de ser contemplado como un delicioso paisaje de nacimiento, éste es Elantxobe.

Desde el mar tiene la visión fantástica de una fortaleza mediceval. En las laderas de unas montañas cortadas a pico, asienta sus reales, teniendo por cimientos al mismo mar, que en confín de la tierra empieza a alzarse la estructura de su original edificación, empotrada por escalones en la mole majestuosa de Ogoño, cayendo verticalmente sobre el mar, en cuyo fondo, sobre limpias y profundas aguas, se forma un puerto que nunca se cansa de contemplar.

Elantxobe, es un pueblo de pescadores. Su diminuto puerto es una estampa de vida de «Kresala», el salitre que despide el mar, que invade la atmósfera. ¡El mar...!, qué rudo encanto tiene para el feliz mortal que vive al arrullo de sus olas.

Dice la historia que Elantxobe comenzó a poblarse hacia el siglo XV por pescadores y mareantes de Ibarrangelua. Formaron una población y al correr de los años se separó de su matriz y formó ayuntamiento aparte, obteniendo asiento, voz y voto en las juntas generales de Gernika en 1854.

La última casa del pueblo, la situada más alta es el cementerio. Con razón dicen que Elantxobe está entre el mar y la muerte. Este cementerio en la cúspide del pueblo, azotado por los vientos del mar, nos recuerda en su portada nuestro paso por este mundo. Inscrita en su entrada, recitamos con devoción su leyenda sentenciosa:

¡Otoi bat eta gero-arte!  
(Una oración y hasta luego).

El puerto de Elantxobe merece ser visitado. Es la vida bucólica de los arrantales que transcurre al pie de las laderas de la montaña que abraja sus viviendas. Es el idilio del soñador.

Después de dejarlo atrás, el camino real asciende atrevidamente sobre acantilados que caen sobre las olas bravías del impetuoso mar, para seguir llano hasta Natxitua, donde la carretera desciende vertiginosamente sobre otro encantador pueblecito, denominado *Ea* (concentración de *Lea*, por elipsis de la *L* inicial, la arena), en una hondonada, a cuyo abrigo, entre tajantes acantilados, se esconde su caserío que alberga su pueblecito arrullado por las olas que se suavizan en las arenas de la playa, sumergidas en la pleamar.

Suele llamarse caserío propiamente a la vivienda del labrador aislada, situada en medio de una heredad. Esto es lo que abandonando el núcleo de población, comenzamos a ver en nuestro trayecto.

Natxitua nos presenta el tipo ideal de la arquitectura de nuestro caserío. Si damos un vistazo a las plantas de caserío aquí, salta a la vista la sencillez que preside su situación. A base de ellas puede verse que como todos los caseríos están orientados al levante o mediodía, la fachada principal está bien iluminada por los rayos solares.

La cuesta acaba en *Ea*, cuyo lugar forman dos barrios a ambos lados de un arroyo, cuyo cauce ancho y pedregoso varía al predominio de las mareas, que en bajamar le dejan semi-seco y en su pleamar le concede el aspecto de un fiord noruego.

La situación de *Ea* es original y pintoresca. Su abrigo, le permite disfrutar de lozana vegetación; llegan los maizales hasta la misma orilla de su playa; no lejos de las rocas que forman su acantilado se ven árboles, próximo al labrador está el marino y armoniosamente se funden la belleza salvaje o plácida, según le cuadre, del mar y la gracia encantadora del campo que presenta sus frutos. Buen lugar para retiro de los lobos del mar, quienes gustan de disfrutar de la paz de la aldea y contar a sus nietos las hazañas en sus andanzas por el mundo, a través de los mares que le circundan por todos sus ámbitos.

De la jurisdicción de Ibaranguelua se separó en el siglo XV la anteiglesia de Natxitua, para unirse con la puebla de *Ea*, fundada por los pescadores mareantes de *Bedarona*, *Ereño* y *Natxitua*. Ya en nuestros días la anteiglesia de *Bedarona* se unió con la de *Natxitua*, formando entre ambas un solo término municipal, que desde 1884, acordó tomar nombre de *Ea*. Así se explica que en un pueblecito pequeño, que no tiene más de 2.500 habitantes, haya cuatro iglesias parroquiales, divididas, puede decirse por su ría de *Arritxola*.

La vista desde *Bedarona* es ideal. Alzase en un eminencia sobre el mar, sos tenida por los acantilados que le sirvan de pedestal. La carretera asciende en atrevida cuesta entre eminentes peñas, cubiertas por hermosa vegetación que la bruma del mar le prodiga.

Un buen camino nos conduce a *Izpazter* (de *Aitz* (peña) y *bazter* (rincón); Rincón de la peña). Esta anteiglesia goza de la paz y del silencio de su escasa población. Sus barrios de *Larrinaga* y *Gardata* y el caserío de *Arrupain*, completan su núcleo.

El terreno es peñascoso, pero una vega en su centro, que aunque no muy feraz, le permite cosechar los productos típicos del campo de Bizcaya. Sus pastos en las laderas de la montaña, son excelentes para la cría del ganado. El monte

Otoyo le resguarda, en parte, de los vientos fríos norteños. Los caseríos están diseminados en toda la extensión de sus límites. Este monte limita los acantilados más bellos de la costa vizcaína. Desde él la vista abarca toda su extensión y puede contemplarse desde su soberbia atalaya la inmensidad del mar que encierra los límites de Bayona hasta el Matxitxako.

Lekeitio nos señala el fin del viaje. Villa privilegiada por su belleza y simpatía. Su historia no la mencionamos porque se haría demasiado extenso este articulo.

Para completar el cuadro que nos presenta el mar, justo es que hablemos un poco de pescadores y corsarios.

No se sabe si los vascos fueron los que inventaron la pesca de la ballena, pero sí que aprendieron de tal modo su arte que fueron maestros profesionales en su enseñanza a normandos y sajones.

Se ha insinuado que la industria ballenera floreció en el Golfo de Bizkaya en el siglo X. Pero nunca se sabrá con exactitud en qué época los pescadores de nuestros puertos se aventuraron en sus frágiles y pequeñas traineras a atacar a las ballenas, las cuales, huyendo de las frías aguas de la región polar, solían ser visibles en nuestras costas desde el equinoccio de otoño hasta que terminaba el invierno.

No es imposible en absoluto que pescadores vascos descubriesen América un siglo antes que Colón. Desde Terranova, cuyas aguas eran ya visitadas por los pescadores vascos fueron a la desembocadura del San Lorenzo y en 1610, se dijo a Pierre de Lancre que los «canadienses traficaban con los franceses y no usaban otra lengua que el euzkera». Sin duda ninguna se referían a los pescadores de Laburdi.

El oficio de corsario, puesto que a todo se hace uno, siempre ha sido lucrativo pero muy peligroso. El sentido de la unidad racial había impedido a los vascos franceses y a los vascos españoles atacarse los unos a los otros. Pero el estado de guerra casi continuo entre España y Francia durante todo el siglo XVI, puso fin a este feliz estado de cosas y a despecho de los tratados de buena armonía, los pescadores vascos unieron su suerte con uno u otro de los poderes beligerantes. Los balleneros se armaron y el número de corsarios creció rápidamente.

La gloria ha pasado a la historia y los pescadores vascos no persiguen presa mayor que la vulgar pieza que diariamente nos traen a nuestra despensa. El nuevo comercio señala la paz y el bienestar que hoy disfrutan nuestros pescadores.

# Tres aspectos de Indalecio Ojanguren

POR JUAN SAN MARTIN

## I.—Ojanguren fotógrafo.

Ojanguren es muy conocido para los lectores como fotógrafo y como montañero, pero muy pocos serán los que le conozcan en la medida en que ha desarrollado dichas actividades. Este trabajo va con el deseo de plasmar algunos detalles de su vida.

Nació en Eibar, el 15 de noviembre de 1887. El nombre de Indalecio le viene de su padrino Indalecio Sarasqueta, el gran pelotari, más conocido por Chiquito de Eibar.

Lleva más de medio siglo de actividad fotográfico. Pero su primera profesión, aunque parezca algo extraño, fue de armero especialista en montajes de movimientos de disparadores de pistola.

Gran aficionado a la fotografía, hizo de su afición profesión. Por eso la popularidad de Ojanguren se deba indudablemente a la fotografía.

Su dinamismo, capacidad extraordinaria para el trabajo y su temperamento intuitivo de coleccionista, hicieron que con perseverante y recia actitud en el transcurso de la vida, recorriendo miles de kilómetros a pie, fuera acumulando en su archivo paisajes, cumbres, caseríos, escudos, iglesias, ermitas, ayuntamientos, tipos populares, personalidades, costumbres, escenas, monumentos, etc., del país en general. En sus ficheros se recoge medio siglo de testimonios gráficos.

Ha colaborado en importantes revistas y periódicos de España y del extranjero, llevando consoladores mensajes patrios por diversos continentes a los que sufren la nostalgia de la tierra nativa. Y, en ocasiones, como recordaba aquel habitante de la Argentina, para añorar conmovedoramente el recuerdo de sus antepasados, cuando no para arrancar lágrimas a los expatriados.

Inmenso ha sido el tesón con que Indalecio año tras año, con férrea constancia supo enriquecer sus archivos, cuando otros consideraban como empresa ruinosa. Digo ruinosa, porque el acumular un archivo de la amplitud que él posee, estamos seguros que no le aportaría para cubrir los cuantiosos gastos ocasionados.

El nos deja algo transcendental: su archivo de inmenso valor documental. Que en su género artístico, folklórico, heráldico e histórico es único en el país.

Sciamente entre vistas, cascos, escudos, iglesias, ayuntamientos, etc., de la provincia de Guipúzcoa posee más de 3.500 negativos. Entre los años 1914 y 1916 recorrió toda la provincia, captando con su objetivo todos los ayuntamientos,



«Naparrua», magnífica fotografía captada por Indalecio Ojanguren.

parroquias, vistas generales de cada pueblo, sus alcaldes, etc., para el *Album gráfico descriptivo de Guipúzcoa* que publicó Picabea. Con la misma finalidad trabajó toda Vizcaya durante los años 1918 y 1919, cuyo material, en su mayoría, permanece inédito. En sus archivos figuran más de 2.600 negativos de Vizcaya y más de 1.000 de Alava y Navarra.

En 1926, con motivo del Cuarto Congreso de Estudios Vascos, celebrado en Vitoria, le concedieron el primer premio de reportajes. También el Centro de Atracción y Turismo de San Sebastián, hace unos años le premió por su colección de escudos heráldicos.

Todo libro importante del País Vasco que vaya con ilustraciones fotográficas, en general, lleva la huella de Ojanguren; empezando por la *Geografía del País Vasco-Navarro*, de Carreras Candi o *Euskalerraren Yakintza*, de Azkue, hasta el *Catálogo de Monumentos de Vizcaya*, de Ybarra.

Al mismo Pío Baroja le era familiar el nombre de Ojanguren e insinuó personalmente a «Ediciones Destino», de Barcelona, la petición de fotografías para su obra *El País Vasco*. Y los que conocemos algo de su extensa colección, estamos acostumbrados a ver constantemente, en las publicaciones, fotografías cuyas carencias de firma.

Su labor, por cierto, oscura, no ha sido debidamente reconocida. El, sin vacilar, lo mismo ha fotografiado pabellones industriales, promociones de la Escuela de Armería de Eibar, los productos de la industria, que maquinaria moderna, y cuando sus fotografías hablen a los hombres de mañana, cuando muestren la lucha de la evolución industrial que sus predecesores sostuvieron, entonces quizás le admiren más. Y tal vez más cuando mediten sobre la vida independiente del fotógrafo en comparación a la de aquellos otros que vivieron sujetos a la máquina y para la máquina.

Ahora es dueño de un archivo documental que a medida que pasan los años irá recobrando un valor incalculable. La que este hombre sin dobleces ha logrado con interés particular, hoy es de interés general. Y sólo pedimos que las Corporaciones oficiales le presten el interés que se merece.

## II.—Ojanguren anecdótico. Su castizo humor eibarrés.

Nuestro hombre ha sido ocurrente y anecdótico. Cualidad muy eibarresa, y sobre todo muy placentina, de cuya esencia se alimentaron los eibarreses. Unos cuantos sucesidos nos bastarán para hacernos cargo de esa peculiaridad de Ojanguren. Que a la vez caracteriza al castizo humor eibarrés.

Pero, además, ha sido Ojanguren amigo y alentador de artistas. Contribuyó impulsando al escultor Carlos Elguezuza y animó la vuelta a la pintura de Jacinto Olave. Asimismo, presionó sobre el municipio eibarrés para erigirle un monumento a Ignacio Zuloaga, a quien se debe en gran parte se llevara a feliz término.

Era yo un muchacho cuando ayudaba a los de la Comisión de Montaña del Club Deportivo de Eibar en el registro de partes de montaña, y llegó a mis manos una participación de ascensión al monte Urko (de 791 m.) en una mañana de día laborable; venía firmado por Ojanguren, y en el preciso momento se personaba él en el local social. Le dije: «Veo que entre semana ha subido usted al Urko». Respondió él: «Pues sí. Tenía que desplazarme a Ermua y de paso subí al monte Urko».

Cuando el llorado caricaturista eibarrés, Horacio Sarasqueta retrató a Ojanguren con el hábil trazo de su lápiz, hizo un pie no menos habilidoso, que rezaba: «Por aquí pasamos todos». En efecto, la memoria gráfica de todo eibarrés, de pro y de no pro, se conserva en los negativos de Indalecio, si no es en bautizo, primera comunión o boda, será en fotografía de carnet, en procesión de Semana Santa o el día de carnaval. De él nadie nos hemos librado. Igualmente se recogen en sus archivos, con el más elevado concepto democrático, las visitas de personalidades, deportistas y tipos populares.

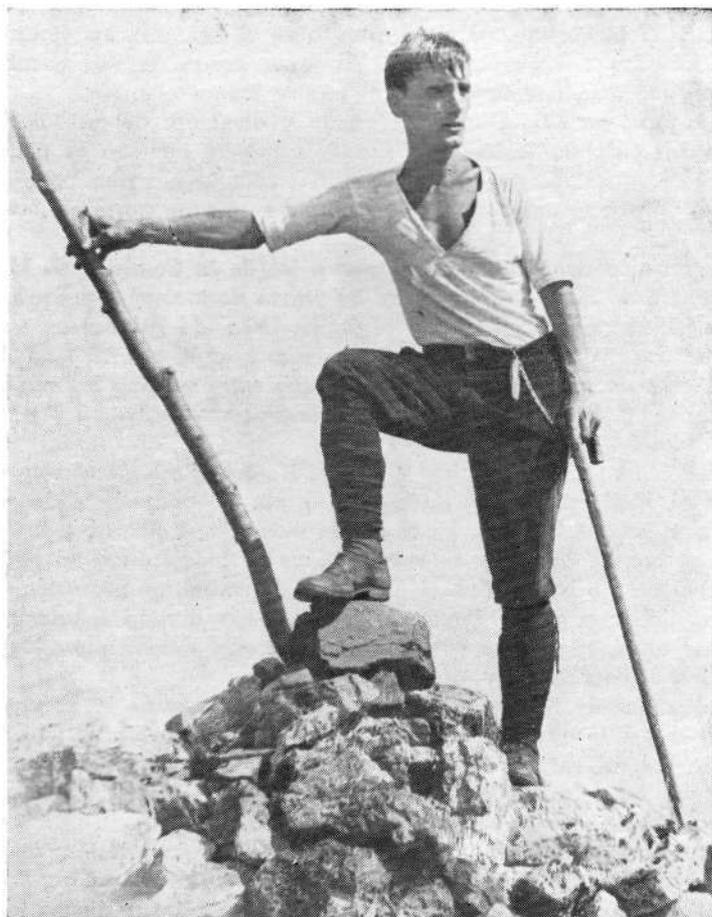
Y no digamos de feos y guapas. Pues en una ocasión le encontré dándole explicaciones por lo que no tenía remedio posible por su parte. Una señorita no muy agraciada, al recoger unas fotografías suyas le decía a nuestro hombre: «Qué fea me ha sacado». A lo que respondió: «No es defecto fotográfico. Ahí no hay trampa».

En sus frecuentes viajes por Vizcaya, fotografiando iglesias, casas-torres y cuanto de interés artístico se le presentaba, observó que en algunos sitios le precedía otro señor que también se dedicaba a sacar fotografías a temas análo-

gos. Por ciertas características que le iban describiendo los lugareños formó en su imaginación la contextura física del señor aquel, único caso durante su larga carrera de fotógrafo, que otro señor también se dedicara a fotografiar los mismos motivos que él. Un buen día se presentó en su estudio un señor por quien Ojanguren dijo para sí: «He aquí mi contrincante». Y acertó. Era el mismo. Nada menos que don Javier de Ybarra que trabajaba en su obra *Catálogo de Monumentos de Vizcaya*. Pues también a él le informaban de Ojanguren que le precedía en la mayoría de los lugares que visitaba. El contacto fue feliz para ambos. Al mostrarle el archivo, don Javier le dijo admirado: «Es increíble la labor que usted ha hecho». A lo que respondió Ojanguren: «¡Ay, don Javier, cuánto trabajaría yo, si no tuviera que trabajar!». Esta frase paradójica expresa la laboriosidad de Ojanguren.

Entre otros, el Marqués de Tola de Gaytán, versado en materia heráldica,

Indalecio Ojanguren en la cima de Mandoegui (Goizueta, Navarra)  
el año 1925.



le encargó numerosas reproducciones de escudos. Enterado un socarrón eibarrés, le dijo: «¿Cómo es que tú tratas con marqueses?». Y le respondió: «No soy yo quien trata con ellos. Son ellos los que tratan conmigo».

En cierta ocasión, hace bastantes años, se enteró que Monseñor Aramburu, obispo venido de China, presidiría una procesión en Aránzazu y presto se desplazó Ojanguren para aprovechar la oportunidad que se le presentaba de conseguir otro negativo de los que él llama «ejemplar extra» (en vascuence de boca de Ojanguren «ale takua»). Pero antes tenía que ascender a alguna montaña puntuable para el concurso y se fue a una de las altas cumbres del Aizkorri. De regreso a media tarde, se encontró con que la procesión se dirigía de vuelta a la basílica; y como no le daba tiempo para preparar, poniéndose en frente de los ceremoniosos competentes de la procesión que encabezaba dicho obispo, con el brazo en alto, mandó parar y se dispuso a sacar fotografías, hasta desde encima de un coche turismo y desde el cual él ordenó que continuaran.

Pero la cosa no quedó ahí. Cuando el doctor Vidaur —en tiempos del grupo de los montañeros «Vetustos»— marchó de misionero a China, de quien Ojanguren conservaba fotografías de excursiones. Al notificar la prensa que en tierras de oriente fue recibido por Monseñor Aramburu, Indalecio preparó una composición con los negativos de ambos y a los pocos días vio la luz en la prensa: «Doctor Vidaur recibido por Monseñor Aramburu en China. Foto Ojanguren». No había otro remedio, ya que aún no se conocía la televisión. Figuraban, el primero con bastón y en traje deportivo, y el segundo de gala con mitra y báculo.

### III.—Ojanguren Montañero. Ocho veces centenario en cuarenta años consecutivos.

Ojanguren, como montañero, es una institución. Buen andarín y constante en la práctica y en el transcurso del tiempo.

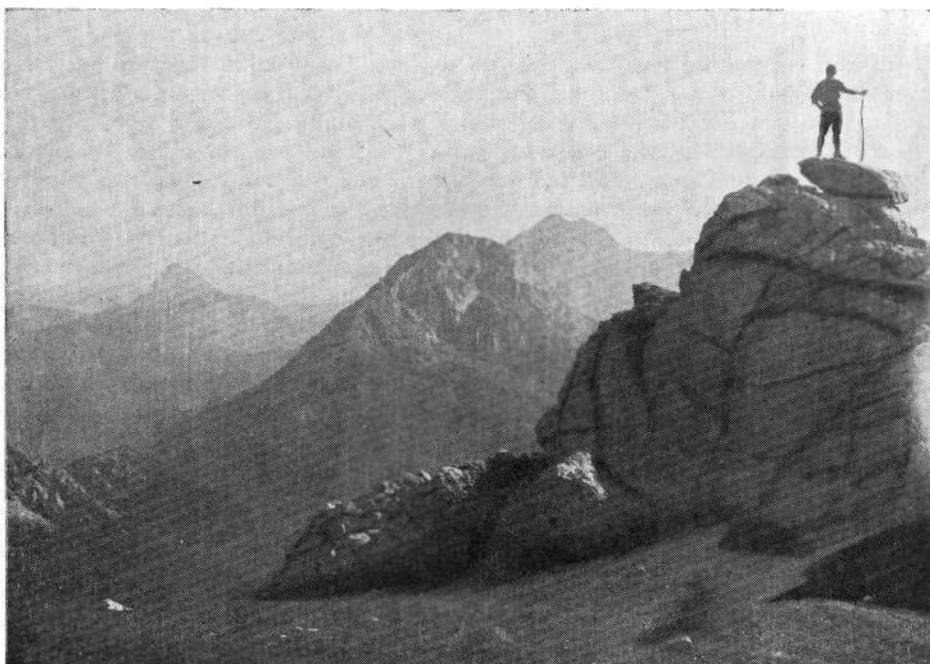
La vocación de coleccionar paisajes, caseríos, ermitas, etc., arrastró a Ojanguren, en 1924, en los albores del montañismo deportivo de nuestro país, a recorrer las cumbres con un doble sentido, o nunca mejor empleado: doble objetivo; donde se confunden el objetivo y la objetividad. Y fue desde la temprana edad, con sus fotografías de montaña, uno de los paladines propagandísticos de este noble deporte.

Con idéntico afán al de las fotografías, coleccionó las ascensiones, desde las montañas más modestas de las cuatro provincias hasta las cumbres más elevadas de los Pirineos, Picos de Europa, Sierra Nevada, etc.

En un lugar preferente de su estudio se lee: «Las puertas de la montaña me abren una vida nueva, que no tendrá fin para mí, sino en la cumbre de aquella montaña de la que no se vuelve nunca», Ruskin. Tal vez pensamiento extraño para el profano; no así para el aficionado a frecuentar las alturas. Menos para Ojanguren, quien ha realizado concursos de montaña durante cuarenta años consecutivos.

Es siete veces finalista del concurso de cien montes distintos. Dio la palabra de no hacer más y efectuó otro centenario extraoficialmente para colmar a los que se extrañaban de tantas ascensiones.

El primer concurso lo terminó el 9 de febrero de 1926, en la cumbre de Gene-



Duranguesado desde Mugarra. Fotografía obtenida por Indalecio Ojanguren en 1925.

kogorta. Sólo le acompañó Antonio Bandrés, a la sazón presidente de la Federación Vasca de Alpinismo, para darle el espaldarazo oficial. Como nota curiosa, coincidió en la cima el novillero bilbaíno Enrique Bartolomé, que hacía su excursión de ejercicio físico y por tal suerte pudo hacer fotógrafo de fotógrafo para lograr la imagen de ambos. Pues aún no se conocía más disparo automático que el bastante engorroso y poco seguro que en ocasiones empleaba Ojanguren estirando a un hilo que para tal efecto empalmaba a la cámara.

En 1943, Angel de Sopeña le impuso en Elgueta la Medalla del Mérito Montañero en su categoría regional; y en 1946, en la cumbre del Aizkorri, la Medalla del Mérito Deportivo de Montaña, plateada, por la Federación Española de Montañismo, en su categoría nacional.

Ha sido varias veces presidente de la sección de montaña y de la junta directiva del Club Deportivo Eibar, donde ahora le nombran presidente honorario.

En 1953, al terminar su quinto concurso de cien montañas, dicho Club le homenajeó de una manera muy simpática y original al organizar en su honor un concurso de fotografías de montaña de categoría nacional, celebrado con gran éxito.

Numerosas veces ha recorrido a pie los caminos de nuestro país, hasta el punto de que no hay manera de que pase inadvertido en sus correrías, ante el asombro de sus compañeros —y ello cuando los lleva, porque este señor de las alturas casi siempre ha andado en solitario— en los caseríos más apartados de los pueblos más extraños es conocido y saludado por su nombre. Raro será el rincón de las tres provincias y norte de Navarra que no sea reconocido. Y cuando tal ocurre, no será porque acuda por vez primera. Como aquella vez en unos

caseríos de Aramayona (Álava), que después de charlar un rato con los lugareños y en el cual salió a relucir el nombre de Eibar, díjole una anciana que hace muchísimos años visitó aquel lugar el fotógrafo Ojanguren que también era de Eibar. Cuál no sería el asombro de la viejecita cuando nuestro fotógrafo se dio a conocer, diciendo que era él. Entonces, ella le insinuó: «Baña, su ez zara izango aintziñako Ojanguren; zu, aren semeren bat izango zara». (Pero, no será usted aque Ojanguren de antaño; usted será algún hijo de aquél).

Un día llegó a la redacción de «La Voz de España» un paquetito azul, procedente de Zafra. Eran unas gafas que fueron encontradas en la sierra de Guadarrama y simplemente por poner «Eibar» en su funda, se hizo el envío a dicha redacción a nombre de Ojanguren. En la creencia de que no podía ser otra persona el que hollara por allí, y acertaron. Tres semanas antes las había perdido en aquella sierra.

Así ha sido Ojanguren que con su apodo de «El Fotógrafo Aguila» ha volado de valle en valle y de cumbre en cumbre, perseguido por la sombra del Quijote, que a pesar de su ingeniosidad eibarresa ha sido y sigue siendo un ejemplar raro en esta villa industrial, donde la inmensa mayoría de sus habitantes no saben ver otra cosa que no sea el fin utilitario.

Lo más loable en él es esa constancia titánica, que, obstinado en una actitud aparentemente insignificante, forjó su propia personalidad, llevándole a la posesión de un archivo documental único en el país. Lo cual es digno de encomio.

Sus compañeros del Club que le admiran, el pasado día 24 de abril, con motivo de la imposición de medallas a los finalistas de montaña en Arrate, celebraron diversos actos para tributarle un merecido homenaje, y le hicieron la entrega oficial del diploma de Presidente Honorario del Club Deportivo de Eibar. ¡Enhorabuena Ojanguren!

# POR TIERRAS DE VIZCAYA

## UNA EXCURSION AL MONTE ZALAMA

POR MARTINEZ-AZNAR

Las tierras de nuestra provincia son variadas. Si exceptuamos la llanura que no encontramos por parte alguna, observamos que predomina la montaña y el paisaje costero. Hay valles feraces, caseríos y aldeas apiñadas, pueblecitos colgados de las rocas cara al mar, remotas ermitas, sierras viejas erosionadas, montañas redondeadas y pinares, hayedos y robledales, pinares y arroyos pintorescos, cuevas y bosques de leyenda... Todo verde o gris, todo agradable y vivo. De cuando en cuando, algún monte herido que muestra sus flancos amarillentos de barro y escoria. Pero es la excepción. Es el color esmeralda la nota dominante. Más o menos oscura. Más o menos sombreado el dicho color...

Esta vez hemos elegido la zona más occidental de la provincia. Hemos de subir al Zalama, segundo monte vizcaíno con nombre de resonancias arábicas. También es verde oscuro. Redonda su cumbre y azotada por todos los vientos ibéricos. Es de los menos conocidos y es casi, casi Santander y un algo de Burgos. Sin embargo, allí arriba está el mojón de piedra con casi un siglo de existencia. A un lado, el Valle de Soba y Santander, por el otro, Carranza, hacia el Sur, la Merindad de Montija y Burgos, y... cosa curiosa, las letras grabadas en la piedra granítica, claras como si las hubieran tallado ayer. Los otros lados, carcomidos por el viento son casi ilegibles.

La ascensión ha sido un paseo. Poca pendiente y magníficas vistas. Los montes de la Gándara, blancos y espectrales, el mar, Laredo y Santoña, la carretera que por la Aguera sube a Los Tornos, la Peña del Carlista —la tradición—, y la Peña del Moro —los nuevos vientos—. Luego, casi a nuestra vista, Lanestosa, uno de esos pueblos de Vizcaya que uno no sabe situar con exactitud. Prados, vacas y montones de hierba... Aquí estamos en la frontera de lo euskaldún. Ya no se habla vascuence, ya ha desaparecido el típico caserío vasco-navarro. Son los límites administrativos de la provincia, pero hay algo que recuerda la omnipre-

sente Castilla. Montes Cantábricos con una personalidad muy especial. Una Alsacia-Lorena a escala local. La carretera que nos conduce al Puerto de Los Tornos y a Lanestona, maravillosa de vistas y estupenda de pavimento, blancamente señalizada y agradable de rodar. Muchas curvas, un trazado sinuoso sobre un recorrido medieval y fácilmente apostaríamos que debajo han de hallarse las trazas de una vía romana: la carretera que las legiones necesitaban para domeñar a los feroces cántabros, salida de Castilla hacia el mar, hacia Castro y Laredo...

Cuando los árabes subieron hasta Sens y Poitiers subirían también por Los Tornos. Cuando se fueron, nos dejaron esas soberbias solanas de donde cuelgan pimientos, donde se toma el poco sol de estas tierras y que tan típicas resultan en esta región original. No hay casa antigua que no posea ese gigantesco mirador creado, y alguna que otra moderna, con mucho gusto lo ha reproducido también. Desgraciadamente, eso es la excepción y desde Ramales hasta Laredo, más bien será el cemento y lo rectilíneo lo que predominará en lo sucesivo.

Fuimos al Zalama por Burgos. Subiendo el Cabrio, ese famoso puerto que tan bien conocen los veraneantes bilbaínos del interior. Hemos descendido hacia Santander, penetrado en Lanestosa de Vizcaya, y vuelto a Santander por Ramales y Colindres.

El viaje ha merecido la pena. La excursión no ha sido demasiado fuerte... ¿Emociones? Nieve, viento y huellas de jabalí. De cuando en cuando, dicen que merodea el lobo. Que a veces llega hasta Ordunte y al Kolicha. Los lobos van veloces. No hemos visto ninguno. Vendrán de La Gándara, acaso de los montes asturianos. Llevarán siglos merodeando por estas sierras sin explicarse demasiado bien la razón de su derrota.

Son tierras bravías. De pastores y de animales salvajes. De plantas y argomas, helechos y zarzas. Pocas gentes por estos andurriales...

Las tres de la tarde marcaba el reloj de San Nicolás cuando llegábamos a Bilbao. Era increíble que hubiésemos estado tan lejos en el tiempo y en el espacio.

# A R A L A R

POR MATXIN LABAYEN

Aralar... gauza aundi, aundigia noski, zabalegia itz gutxieta'n mamitzeko...

Itxasoa - Zerua bezela.

Ala ere, aurrera joko degu bildurrik gabe, bildurra aolkari txarra da ta.

Ara ba gure ipuitxare'n asiera. ¿Ez al da Aralar osoa ipuitxo lilluragarri orlegi bat?

GAUA.—Amets egiteko gau zoragarria!

Ortzea, zillar ta urdiñ dago ta gure begi aundi arritue'n aurrea'n, Errege- Urdiñ ta Itzalki izugarri ta dizdiratsu bat bezela agertzen da.

Ta noski, gure gogoia ezanduta dago.

¿Zer ote da itzalki orren atzea'n, galdetuko diogu izar dirdiratsu aundi bateri— ¿Goizko Izarra—? Ba Zerua— mendi Urdiña aizez egiña— erantzun digu parrez parrez kiñuka— Paristar «Fru-Fru» batek bezela.

GOIZA.—Dena illuna arkitzen da. Ez da ezer ikusten. Ezertxore ez. Den lanbrua, utza. Mundua il deuseztu da.

Mumu gaizto baten xelebrekeri bat?

Biotza larri, estu arkitzen da— alargun.

Zer gertatuko da? Gauza izugarri bat?

Bildurrez gaude... Noizbait bukatuko al da ez— baitasun ikarakor au?

Bañan ara bat batea'n eguzkia agertu... koko baten antzera

Urrezko, Suzko borobil aundi, gorri, ori, distikor bat bezela.

Mantzo mantzo, ixil ixillik— mundua ez esnatzeko noski asi da zeru aldera igotzen lotsatuta edo bildurrez.

Bere izpi bizkor biziak— illun beltza gogorki erasoaz—

errukirik gabe zulatuaz— ara berriz sortu, piztu azi—

oh mirari zoragarria— zelai mendi— tonor arkaitz erreka

baso —txabolak. Mundua berriz sortzen ari—da— jaiotzen

ezertatik. Irazepen berria ote degu? Egiz, ikuskai dantesko— gizandi—

EGUARDI—ARRATSALDEA.

Eguzki, Argi ugari. Argiak, erreka aundi batek bezela dena urpetu.  
 Basoa'n margo asko— orlegi edo oria— txoriak kantari.  
 Usai gozoak— pakea, osasuna. Nunci— belar— garo— milla margozko  
 loreak— perretxikuak. Aizea ere beroaki'n, mamitu egin da.  
 Artzai eta artalde— zakur eta bai ta ere mendigoizaleak—  
 bai azkar itza lloiera amets egarria biotzea'n  
 Basoa'n, atsedeen, zoriona. Zelaieta'n, ertz amaigeak.  
 Emen, denborik ez— Lasaitasuna. Mundu arrigarri antziñeko bat.  
 Elurra ta otza oraindik urruti. Bai ta ere irudi zuri zuria.  
 Zucitiz billoiz— beltzak.  
 Eguzkiak ia bukatu du bere lana. Bere argia orain ubelagoa.  
 Emen ta an asi dira itzal ausartiak sortzen landare meiak  
 bezela.  
 Margoa kez dute lenengo aberastasuna.  
 O'z egiten du. Ba dijoaz bai artzai— bai mendigoizalea  
 bere etxera. Gaua bertan dago. Zer pollita txintxarri'n  
 soñu gELTSUA! Emen ta an zaunka urrunak. Oyarzun  
 mugageak. Artzaiak txistuka.  
 Ta bukatzeko ,azken otoitza: Mikel Mikel saildua—  
 zaindu— zaindu Euskalerrria. Ala izan dedilla orain eta  
 beti.



## El olmo viejo

Por Teodomiro del Campo

Un año más y sigue en la ladera  
del páramo reseco y dolorido,  
el olmo viejo, cual figura austera  
del mundo del silencio y del olvido.

De lejos, su ancha copa, derrengada,  
se parece al velamen de un navío,  
maltrecho ya, tras de bogar con brío,  
en medio de furiosa marejada,

En su tronco rugoso, escarnecido,  
resaltan, con dramático relieve,  
mil cicatrices, que una mano aleve,  
dejó gravadas con brutal sentido.

Heridas crueles, que en la edad primera,  
con el empuje de los años mozos,  
dulce fuente serían de sollozos,  
al sonreír de cada primavera.

Las aves de rapiña cien puñales  
clavaron en sus brazos sarmentosos,  
cuando se les abrían, amorosos,  
en las aciagas noches invernales.

En su raíz hurgaron los reptiles,  
para vaciar en ella la ponzoña;  
su sombra tendieron sus cubiles  
el hampa de la vida y la carroña.

Centenario, conserva su figura,  
desafiando al tiempo, que le espera.  
Como a dueño y señor de la llanura,  
le saluda, gentil, la primavera.

Olmo amigo, que estás en los caminos  
del páramo reseco y pedregoso,  
yo te saludo, somos peregrinos...  
¡Miremos a ese Cielo tan hermoso!

Marzo, 1967

## El labrador

Por Teodomiro del Campo

Por la recia pendiente abarbecada,  
la pareja de bueyes, con bravura,  
va arrastrando el rodillo que tritura  
los ásperos terrones de la arada.

Delante, con su pica levantada,  
en ademán de mago o de guerrero,  
el labriego a la yunta el derrotero  
obligale a seguir de su pisada.

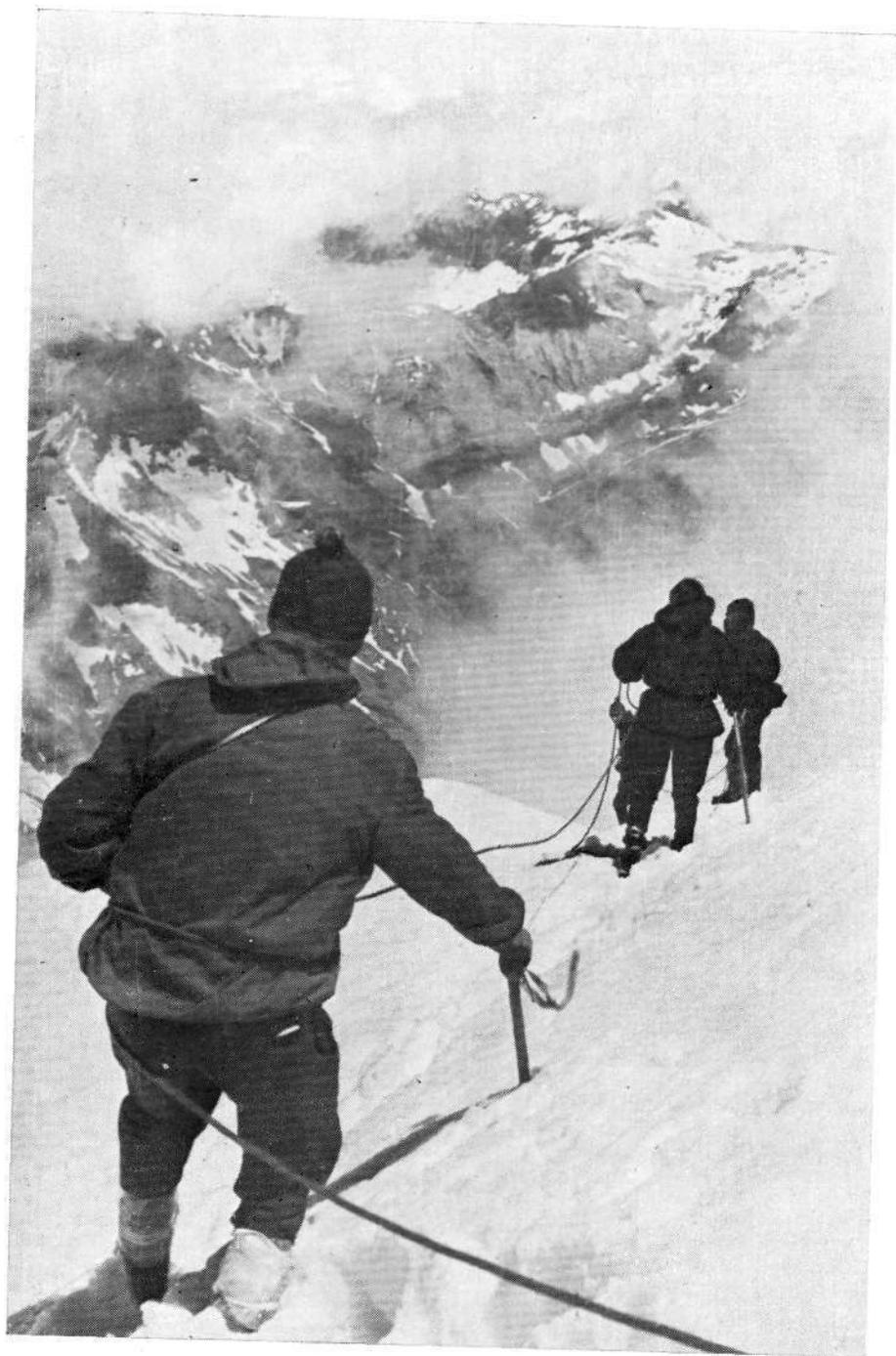
Una nube de polvo, arrebolada  
por el sol de la tarde que declina,  
envuelve su silueta peregrina,  
con un halo de luz transfigurada.

Ha sonado el clamor de una sirena,  
que el seno de los valles estremece.  
Un río humano en cada calle crece,  
y, en el cielo, también, la luna, llena.

Una loca bandada de vencejos  
vuela y vuela, coreando la alegría  
de la gente y, se oye, allá a lo lejos...  
al rodillo doliente, que chirría.

Sacerdote supremo del trabajo,  
el labrador consume su existencia,  
olvidado, sufrido, silencioso,  
sobre el ara sublime de la tierra.

Marzo, 1967



«CORDADA»

Fotografía de don Jesús Muruamendiáraz que ha sido galardonada con el primer premio del XII Concurso de Fotografías de Montaña del Club Deportivo de Eibar.

LISTA DE DONATIVOS RECIBIDOS PARA LA EXPEDICION VASCO-NAVARRA A LOS ANDES DEL PERU, HASTA LA FECHA, POR ORDEN CRONOLOGICO

	<u>Ptas.</u>		<u>Ptas.</u>
Caja de Ahorros Municipal de San Sebastián .....	30.000,—	Montañeros Luises del Antiguo .....	1.000,—
Don Juan Salazar, de Vitoria .....	500,—	Montañeros Ordicianos .....	1.000,—
Hermanidad de Centenarios Alpinos .....	2.045,—	Sdad. Txoko-Zar .....	1.000,—
Don José María Urquizu (Durango) .....	955,—	Sdad. Donibane, de Pasajes .....	1.000,—
Club Deportivo Goyeri .....	1.000,—	Sdad. Allerru .....	1.000,—
Sdad. de Montaña Burdin-Kurutz .....	1.000,—	Sdad. Deportiva Loatzo .....	1.000,—
Pol-Pol, de Vergara .....	1.000,—	Sdad. Deportiva Placencia de las Ar-	1.000,—
Oargui, de Guipúzcoa .....	1.000,—	mas .....	1.000,—
Club Deportivo Goyeri .....	1.000,—	Sdad. de Montaña Lagun-Onak .....	1.000,—
Don Lucio Lazcaray, de Vitoria .....	10.000,—	Sdad. de Montaña Santa Bárbara .....	1.000,—
Caja de Ahorros Provincial de Guipúzcoa .....	30.000,—	Sdad. Montañera Besaide .....	1.000,—
Grupo de Montaña Belagua .....	1.000,—	Sdad. Montañera Mendi-Zaleak .....	1.000,—
Sdad. de Montaña Bordatxo .....	1.000,—	Sdad. Montañera Morkaiko .....	1.000,—
Excma. Diputación Foral de Alava .....	100.000,—	Sdad. Montañera Pagoeta .....	1.000,—
Sr. Don Juan Cortázar Larrea .....	5.000,—	Sdad. Montañera San Esteban .....	1.000,—
Excma. Diputación de Vizcaya .....	100.000,—	Unión Deportiva Arechavaleta .....	1.000,—
Ilustre Ayuntamiento de Baracaldo .....	12.000,—	S. C. D. Bianchi .....	1.000,—
Ilustre Ayuntamiento de Sestao .....	10.000,—	Club de Montaña Itxas-Mendi .....	1.000,—
Ilustre Ayuntamiento de Somorrostro S. E. de C. Babcock & Wilcox .....	1.000,—	Club Deportivo Navarra .....	1.000,—
Caja de Ahorros Municipal de Bilbao .....	25.000,—	Club Deportivo Irrintzi .....	1.000,—
Excma. Diputación Foral de Navarra .....	100.000,—	Club Montañero Estella .....	1.000,—
Sdad. de Montaña Itxastarrak .....	1.000,—	Cultural Deportiva Oberea .....	1.000,—
Excma. Diputación de Guipúzcoa .....	100.000,—	A. Chantrea .....	1.000,—
Caja de Ahorros Provincial de Alava .....	25.000,—	Depotriva Alegria de Iruña .....	1.000,—
Sr. Don J. A. .....	10.000,—	Sdad. de Montaña Beti-Onak .....	1.000,—
Sr. Director del Banco de Tolosa .....	1.000,—	Club Alpino Intxorta .....	1.000,—
Montañeros Ordicianos .....	400,—	Club Bancaya .....	1.000,—
Caja de Ahorros Municipal de Vitoria .....	25.000,—	Club Gaztelueta .....	1.000,—
Agrupación Montañera Erara .....	1.000,—	Club Deportivo .....	1.000,—
Club Alpino Uzturre .....	1.000,—	Club Deportivo Echevarría .....	1.000,—
Club Banstian .....	1.000,—	Grupo Alpino Edesa .....	1.000,—
Club de Montaña Donostia .....	1.000,—	Grupo Alpino Aguirena .....	1.000,—
Club Deportivo Amaikak-Bat .....	1.000,—	Alpino-Turista Baracaldo .....	1.000,—
Club Deportivo Anaitasuna .....	1.000,—	Grupo Empresa Iberduero .....	1.000,—
Club Deportivo Aurrerá .....	1.000,—	Grupo de Montaña Txarlazo .....	1.000,—
Club Deportivo Eibar .....	1.000,—	Mendi-Lagunak, de Amurrio .....	1.000,—
Club Deportivo Fortuna .....	1.000,—	Deportivo Valmaseda .....	1.000,—
Club Deportivo Hernani .....	1.000,—	Excmo. Ayuntamiento de Rentería .....	3.000,—
Club Vasco de Camping .....	1.000,—	Sdad. Donibane, de Pamplona .....	1.000,—
Cultural Deportiva y Recreativa Lar-taun .....	1.000,—	Ilustre Ayuntamiento de Galdácano .....	2.500,—
Grupo de Montaña Aitzgorri .....	1.000,—	Ilustre Ayuntamiento de Santurce .....	2.000,—
Grupo de Montaña Urdaburu .....	1.000,—	Iberduero, S. A. .....	10.000,—
Grupo Montañeros Jaizkibel .....	1.000,—	Ilustre Ayuntamiento de la Ciudad de Vitoria .....	15.000,—
Montañeros Iruneses .....	1.000,—	Junta Provincial E. F. y Deportes de Navarra .....	25.000,—

# Calendario Regional de Organizaciones

AÑO 1967

## Alegría de Iruña

### M A Y O

- Día 4.—Aguinaga — Erga — Irurzun.  
" 7.—V. Zarra — Aizkorri — Aránzazu (T).  
" 14.—P. Belate — Zuriain — Eugui (T).  
" 21.—P. Izpegui — Anza.  
" 25.—San Miguel de Aralar.  
" 28.—P. Lazar — Lakartxela — Belagoa.

### J U N I O

- Día 4.—FIESTA FINALISTA.  
" 11.—C. Urkiaga — Adi — Biscarret (T).  
" 18.—V. de Belagoa.  
" 25.—P. Lizarrusti — Txindoki — Zaldibia (T).  
" 29.—P. Huici — Iseber — Beruete (T).

### J U L I O

- Día 2.—Zuriza (Huesca).  
" 16, 17 y 18.—Orbaiceta — P. Irabia.  
" 23, 24 y 25.—Parque N. de Ordesa.  
" 29.—Leire — Arangoiti — Yesa.

### A G O S T O

- Día 6.—Urroz Santesteban — Embalses — Elzaburu (T).  
" 13, 14 y 15.—Balneario Panticosa.  
" 20.—Nacedero de Urederra.  
" 27.—Belabarce — P. Ezkaurre.

### S E P T I E M B R E

- Día 3.—Fuenterrabía — San Sebastián.  
" 10.—Fcz de Arbaiun.  
" 17.—Burguete — Menditxuri — Biscarret (T).  
" 24.—Pto. Urkiola — Amboto.

### O C T U B R E

- Día 1.—Pto. Lizarrusti — Putxerri — Lakunza (T).  
" 8.—C. de Urkiaga — Okoro — Irurita (T).  
" 15.—Ibañeta — Lauriñak — Valcarlos (T).  
" 22.—Bidaurre — Artesa — Goñi (T).  
" 29.—Salvatierra — V. de la Peña — Burgui (T).

### N O V I E M B R E

- Día 5.—Arrarás — Beigañe — Ezkurra (T).  
" 12.—Etxauri — Mortxe — Anoz (T).  
" 19.—Yábar — Beriain — Arbizu (T).  
" 26.—Erro — Tirutún.

### D I C I E M B R E

- Día 10.—Elzaburu (M).  
" 17.—San Miguel de Aralar (Mendigorizaleko Egun Aundi).  
" 26.—Lakumberri.

### NOTAS:

- 1.ª La (T) indica travesía. La (M) mañana.  
2.ª Esta Junta podrá cambiar de excursión, si lo estimara oportuno.

## G. M. Donibane (A. D. San Juan)

### M A Y O

- Día 1.—Campamento Regional (Cantabria).  
" 7.—Lizarrusti — Txindoki — Zaldibia.  
" 14.—Urkiaga — Okoro — Irurita.  
" 25.—Madoz — Aralar — Lakunza.  
" 28.—Sumbilla — Mendaur — Ituren.

### J U N I O

- Día 4.—Huici — Tolosa.  
" 11.—Pico de Ori.  
" 18.—Fiesta finalista en Urbasa.

### J U L I O

- Día 2.—Anie.  
" 23, 24 y 25.—Panticosa.  
" 30.—Orbaiceta — Virgen de las Nieves.

### A G O S T O

- Día 6.—Costa Vasca.  
" 13, 14 y 15.—Ordesa.  
" 20.—Fuenterrabía.  
" 27.—Lazar — P. de los Buitres — Isaba.

### S E P T I E M B R E

- Día 3.—Ezkaurre.  
" 10.—Villanueva — Abodi — Otxababia.  
" 17.—Bisaurin.  
" 24.—Gastiaín — Lokiz — Ganuza.

### O C T U B R E

- Día 1.—Venta Zarra — Aizgorri — Aránzazu.  
" 8.—Urkiaga — Adi — Roncesvalles.  
" 15.—Etxalar — Peña Plata.  
" 22.—Sabiñánigo — Santa Orosia — Oturia.  
" 29.—Abaurrea Alta — Baigura — Oroz Betelu.

### N O V I E M B R E

- Día 5.—Betelu — Balerdi.  
" 12.—Ezkurra — Goizueta.  
" 19.—San Miguel de Izaga.  
" 26.—Lizarraga — Baiza — Alsasua.

### D I C I E M B R E

- Día 3.—Cáseda — Sierra de la Peña.  
" 10.—Peñas de Etxabarri — Iranzu.  
" 17.—San Miguel (Mendigoizaleko Egun Aundi).

## Beti Onak

### M A Y O

- Día 14.—Urdiroz — Aizkoa — Aincioa (T).  
" 21.—Sumbilla — Mendaur — Ituren (T).  
" 28.—Isaba — Ardibipizkuia.

### J U N I O

- Día 11.—Izalzu — Pico de Ori.  
" 18.—Errazu — P. de Izpegui — Iparla.  
" 25.—Zuriza — Mesa de los Tres Reyes.

### J U L I O

- Días 7-14.—Ordesa (Macizo del Pirineo Central).  
" 29.—Túnel de Aritxulegi — Peñas de Aya — Fuenterrabía (T).

### A G O S T O

- Día 13.—Candanchú — Axpe y Anayet.  
" 20.—San Sebastián (familiar).  
" 27.—Belate — Sayoa — Elizondo (T).

### S E P T I E M B R E

- Día 10.—Hecho — Castillo de Atxer.  
" 17.—Ibañeta — Aztobizcar.  
" 24.—Zaldibia — Txindoki — P. Lizarrausti.

### O C T U B R E

- Día 22.—P. Etxalar — Atxuria (Fiesta de la paloma).  
" 29.—Ibañeta — Lauriñak — Valcarlos (T).

PYRENAICA

NOVIEMBRE

- Día 12.—Vt\*. Zumbels — Dulanz — Monasterio de Iranzu (T).  
 " 19.—Iragui — Arcekil.  
 " 26.—Burguete — Menditxuri — Espinal (T).

DICIEMBRE

- Día 10.—Olazagutía — Legumbe — Andoain (T).  
 " 17.—San Miguel de Aralar (Mendigoizaleko Egun Aundi).

**Club Deportivo Navarra**

ABRIL-MAYO

- Días 30-1.—Valvanera — Demanda — Urbión — Puerto Herrera — Sierra Cantabria.

MAYO

- Día 4.—Monte Erga — FIESTA FINALISTA.  
 " 7.—Túnel de Lizarraga — Urbasa.  
 " 14.—Garde — Calveira — Isaba (T).  
 " 21.—Collado de Ollokia — Abodi — Irati — Orbaiceta (T).  
 " 25.—Aralar.  
 " 28.—Zubieta — Goizueta (T).

JUNIO

- Día 4.—Canfranc — Ip.  
 " 11.—Ori.  
 " 18.—Candanchú — Estanes — Aguas Tuertas — Oza (Hecho) (T).  
 " 25.—Orokieta — Zuasti — Urroz de Santesteban (T).  
 " 29.—Mesa de los Tres Reyes.

JULIO

- Día 2.—Pantano de Irabea — Bosque de Irati.  
 " 16-18.—Panticosa.  
 " 23-25.—Ordessa.  
 " 30.—Loyola — Zumaya.

AGOSTO

- Día 6.—Nacedero de Urederra (Urbasa).  
 " 13-15.—Sallent de Gállego — Panticosa.  
 " 20.—Fuenterrabía.  
 " 27.—Vera de Bidasoa — La Runhe.

SEPTIEMBRE

- Día 3.—P. de Urquiola — Cumbres del Duranguesado.  
 " 10.—Pto. de Lizarrusti — Txindoki — Zaldibia (T).  
 " 17.—Mondragón — Besaide — Udalaiz.

OCTUBRE

- Día 1.—Sumbilla — Mendaur — Ituren (T).  
 " 8.—Aguilar de Codés — Yoar — La Población.  
 " 12.—Palomeras de Etxalar.  
 " 15.—Palomeras de Etxalar.  
 " 15.—Azkarate — Malloas.  
 " 22.—Santa Cruz de Laseros — San Juan de la Peña.  
 " 29.—Venta Zarra — Aratz — Aitzgorri.

NOVIEMBRE

- Día 5.—Puerto de Otxondo — Legate — Elizondo (T).  
 " 12.—Petilla de Aragón.  
 " 19.—Puerto de Huici — Tolosa (T).  
 " 26.—Puerto de las Coronas — Ollarte — Navascués.

DICIEMBRE

- Día 3.—Ujué — Monasterio de la Oliva (T).  
 " 10.—Javier — Sierra Peña — Sangüesa.  
 " 17.—Aralar (Mendigoizaleko Egun Aundi).  
 Nota.—(T) se trata de excursión-travesía.

**S. D. R. Anaitasuna**

ABRIL-MAYO

- Días 30-1.—Campamento Vasco Navarro de Montaña.

MAYO

- Día 7.—Garde — Punta Barrena.  
 " 14.—Finalista.  
 " 21.—Zárate — Gorbea.  
 " 25.—Madoz — Lakunza — Putregáin — Altxueta (T).  
 " 28.—Ibañeta — Txangoa — Urkulo — Orbaiceta (T).

JUNIO

- Día 4.—Alto de Lazar — Pico de los Buitres — Ori.  
 " 11.—Larraona — Murube.  
 " 18.—Villanúa — Collarada.  
 " 25.—Lecumberri — Leiza (T).  
 " 29.—Alsasua — Bargagáin — Sarabe.

JULIO

- Día 2.—Quinto Real — Adi — Otxogorrigaíe.  
 " 18.—Monasterio de Piedra.  
 " 23, 24 y 25.—Hecho — Castillo Acher — Peña Forca.  
 " 30.—Orbaiceta — Virgen de las Nieves — Otxagabia (T).

AGOSTO

- Día 6.—Zuriza — Mesa de los Tres Reyes — Petrechema.  
 " 13, 14 y 15.—Ordessa — Monte Perdido.  
 " 20.—Fuenterrabía — Jaizkibel.  
 " 27.—Abaurrea Alta — Baigura — Oroz Betelu (T).

SEPTIEMBRE

- Día 3.—San Juan de la Peña.  
 " 10.—Oyón — Sierra Toloño.  
 " 17.—Goñi — Bariáin — Sarasa — Lizarraga (T).  
 " 24.—Venta Zumbelz — Dulantz.

OCTUBRE

- Día 1.—Ibañeta — Lauriñak — Mendiaindi.  
 " 8.—Beruete — Beigaíe.  
 " 15.—Etxalar — Ibantelli — Tres Hayas.  
 " 22.—Torres del Río — Codés — Yoar.  
 " 29.—Tolosa — Ernio.

NOVIEMBRE

- Día 5.—Ujué — Txuzito — Monasterio de la Oliva.  
 " 12.—Oroz Betelu — Pausarán — Elke.  
 " 19.—Santa Cruz de la Serós — Kukulo.  
 " 26.—Cirauqui — Eskinza.

DICIEMBRE

- Día 10.—Aguinaga — Erga.  
 " 17.—San Miguel (Mendigoizaleko Egun Aundi).  
 " 24.—Salinas de Oro — Esparaz.  
 " 31.—Saldise — Mortxe.

**C. D. Oberena**

ABRIL-MAYO

- Días 30-1.—Zuriza — Mina Hecho — Aguas Tuertas — Candanchú (T).

MAYO

- Día 4.—Ajétxu — Aldasur — Remendía.  
 " 7.—Marcha orientación (Colegios).  
 " 14.—Pto. Lizarraga — San Adrián — E. Aranaz (Fiesta finalista).

PYRENAICA

- " 21.—Collarada.
- " 25.—Casa Forestal — Corpus.
- " 28.—Belate — Aitzarbil — Arrarás (T).

JUNIO

- Día 4.—Ituren — Mendaur.
- " 11.—Belagoa — La Kartxela — Otxogorri-  
gañe — Belai — Otxagabia (T).
- " 18.—Olazagutía — Sierra Urbasa (T).
- " 25.—Goñi — T. Iturgoien — Lezaun (T).
- " 29.—Borau — Axpe.

JULIO

- Día 2.—Beruete — Embalses Elzaburu — Zo-  
ratxipi.
- " 16, 17 y 18.—Piedrafita — Panticosa — Ba-  
laitous — Gran Facha (T).
- " 23.—Fuenterrabia.
- " 25.—Ibañeta — Valcarlos (T).
- " 30.—Codés — Lloar — Sta. Cruz de Campe-  
zo (T).

AGOSTO

- Día 6.—Orbaiceta — Virgen de las Nieves (T).
- " 13, 14 y 15.—Zarauz — Bilbao — Pamplona  
— Gran Tour Costa Vasca.
- " 20.—Aspurz — Foz Arbaiun — San Kiriko  
— Domeño (T).
- " 27.—Belabarze — Ezkaurre.

SEPTIEMBRE

- Día 3.—Iragi — Lanz — Finalista Ermitas en  
Burdindogi (T).
- " 10.—Araia — Araz.
- " 17.—Tolosa — Hernio.
- " 24.—Candanchú — Anayet.

OCTUBRE

- Día 1.—Fca. Orbaiceta — Urkulo — Txangoa  
— Roncesvalles (T).
- " 8.—Sierra de Loquiz.
- " 12.—Ornoz Mugaire — Palomeras — Ai-  
tzkolegi — Etxalar (T).
- " 15.—Oroz Betelu — Baigura — Abaurrea  
Alta (T).
- " 22.—Castillonuevo — Eskalar — Leire (T).
- " 29.—Urkiaga — Okoro — Irurita (T).

NOVIEMBRE

- Día 1.—Sabíñanigo.
- " 5.—Lizarrusti — Txindoki — Zaldibia (T).
- " 12.—Arbizu — Beriain — Ollo (T).
- " 19.—Baquedano — Dulanz — Venta Zum-  
belz (T).
- " 26.—Alto Ezkurra — Mandoegi — Urepel —  
Leiza.
- " 29.—Trinidad de Erga.

DICIEMBRE

- Día 3.—Sierrapeña.
- " 10.—Pto. Erro — Adi — Collado de Ur-  
kiaga (T).
- " 17.—San Miguel de Aralar (Mendigoizale-  
ko Egun Aundi).
- " 24.—Iráizoz — Arañoz — Olagüe (M).
- " 31.—Etxauri (M).

C. D. Irrintzi

MAYO

- Día 4.—Muniáin — Sarbil — Ollo.
- " 7.—Ituren — Mendaur — Sumbilla.
- " 14.—P. Somport — Anayet — Canfranc.
- " 21.—Alto de Otxondo — Alkurruntz — Eli-  
zondo.
- " 25.—Madoz — Putregáin — Lakunza.

- " 28.—Canfranc — Ibón de Ip. — P. el  
Aguila.

JUNIO

- Día 4.—Venta — Zumbelz — Dulanz — Abár-  
zuz.
- " 11.—Izalzu — Pico de Ori.
- " 18.—Iragui — Burdindogui — Eugui.
- " 25.—Valle de Zuriza — Peña Forca — Alano.
- " 29.—Usún — Foz de Arbaiun — Aspurz.

JULIO

- Día 2.—Selva de Oza — Castillo de Achert.
- " 23.—Collado de Urkiaga — Okoro — Be-  
late.
- " 25.—Bakaikca — Baiza — San Adrián —  
Túnel Lizarraga.
- " 30.—Aragüés del Puerto — Pico Aguerri —  
Hecho.

AGOSTO

- Día 6.—Igaratxa — Balerdi — Uztegi.
- " 15.—Ordessa — Cilindro de Marboré.
- " 20.—Endarlaza — Peñas de Aya — Fuen-  
terrabia.
- " 27.—Urbasa — Nacedero Urederra — Zu-  
daire.

SEPTIEMBRE

- Día 3.—Panticosa — Argualas — Garmo Negro.
- " 10.—Cilveti — Tirantun — Burguete.
- " 17.—Zuriza — Pene Blanc.
- " 24.—Belagoa — Lakartxela — Lakora.

OCTUBRE

- Día 1.—Venta Zarra — Aizgorri — Aránzazu.
- " 8.—Vera de Bidasoa — Larhune.
- " 12.—Santa Cruz de Campezo — Costalera.
- " 15.—Etxalar — Pico Plata.
- " 22.—Estella — Montejurra — Villa Mayor.
- " 29.—Oroz Betelu — Elke.

NOVIEMBRE

- Día 5.—Barázar — Gorbea.
- " 12.—Izpegi — Auza Iparla.
- " 19.—Beruete — Leiza.
- " 26.—Goñi — Trekua — Beriain — Unanua.

DICIEMBRE

- Día 3.—Lizarrusti — Putxerri.
- " 10.—Bakaikoa — Santa Marina — Urbasa.
- " 17.—Casa Forestal — Putregáin (Mendi  
Goizaleko Egun Aundi).

Club de Montaña Belagoa

MAYO

- Día 7.—Txindoki.
- " 14.—Moncayo.
- " 21.—Irumugarrieta.

JUNIO

- (Finales). Monte Perdido.

OCTUBRE

- Día 8.—Anie.
- " 15.—Mesa de los Tres Reyes.
- " 22.—Oriz.
- " 29.—Aitzgorri.

NOVIEMBRE

- Día 5.—Urbasa.
- " 12.—San Miguel de Aralar.
- " 19.—Malloas.
- " 26.—Leire.

DICIEMBRE

- Día 3.—Belate.
- " 10.—Sallent de Gállego (esquí).

PYRENAICA

**C. D. Uda Berri**

M A Y O

- Día 14.—San Adrián de Lizarraga (Finalista Oberena).  
 " 25.—San Miguel de Aralar (Artxueta).  
 " 28.—FIESTA FINALISTA — Santa Marina (Baiza).

J U N I O

- Día 11.—Otzaurte — Cegama — Aketegi.  
 " 18.—Lizarrusti — Gambo.  
 " 29.—Puerto de Lizarraga — Unanua — Beriain.

J U L I O

- Día 2.—Gorbea (Festival de Cuevas de Maizulegorreta).  
 " 16.—Lizarrusti — Betelu (Irumugarrieta).  
 " 23, 24 y 25.—Urbasa — Legumbe — Larregoiko.

A G O S T O

- Día 6.—Estella — Montejurra.  
 " 20.—Fuenterrabía — Jaizkibel.  
 " 27.—Putxerri.

S E P T I E M B R E

- Día 10.—Ftxaurte — Araya — Araz.  
 " 24.—Ciordia — Arbarain.

O C T U B R E

- Día 15.—Palomeras de Etxalar — Atxuria.  
 " 29.—Tolosa — Ernio.

N O V I E M B R E

- Día 12.—Lizarrusti — Larraitz — Txindoki.  
 " 26.—Túnel de Lizarraga — Sarasa.

D I C I E M B R E

- " 10.—Venta de Zumbelz — Dulanz.  
 " 17.—San Miguel de Aralar (Mendigoizaleko Egun Aundi).

**S. C. R. Oscu**

M A Y O

- Día 7.—Abaurrea Alta — Azparren (T).  
 " 14.—Ituren — Mendaur.  
 " 21.—Burguete — Orbaiceta (T).  
 " 28.—Belagoa — Cimas del sector.

J U N I O

- Día 4.—Elizondo — Otxondo.  
 " 11.—Moncayo — Tarazona — Tudela.  
 " 18.—Jaca — Peña Oroel.  
 " 25.—Elzaburu — Embalses (T).

J U L I O

- Día 2.—Alsasua — Romería.  
 " 23.—Burguete — Campamento.  
 " 30.—Fuenterrabía.

A G O S T O

- Día 6.—Virgen de las Nieves — Orbaiceta.  
 " 13.—Candanchú.  
 " 20.—Olazagutía — Estella (T).  
 " 27.—Larróiz — Beasain.

S E P T I E M B R E

- Día 3.—Arive.  
 " 10.—Goñi — Lizarraga (T).  
 " 17.—Aguilar de Codés — Cimas del sector.  
 " 24.—Mesa de los Tres Reyes.

O C T U B R E

- Día 1.—Pico de Ori.  
 " 8.—Alto de Huici.  
 " 15.—Peña Plata — Etxalar.

- " 22.—Peñas de Aya — Enderlaza.  
 " 29.—Sta. Marina — Cruz de la Varga (T).

N O V I E M B R E

- Día 5.—Virgen de la Peña.  
 " 12.—Txurregui — Beriain (T).  
 " 19.—Arguedas — Virgen del Yugo.  
 " 26.—Señorío de Bertiz.

D I C I E M B R E

- Día 3.—Jaizkibel.  
 " 10.—Oroz Betelu — Baigura.  
 " 17.—San Miguel de Aralar (Mendigoizaleko Egun Aundi).  
 " 24.—Candanchú.  
 " 31.—Cruz de la Varga.

**Club Kirol**

M A Y O

- Día 1.—Sierra Cantabria (Campamento Regional).  
 " 7.—Pto. de Ibañeta — Alto Bizkar — Orbaiceta (T).  
 " 14.—Mandoegi — Goizueta.  
 " 21.—Coll. de Urkiaga — Adi — Burguete (T).  
 " 25.—Casa Forestal — San Miguel de Aralar.  
 " 28.—Alto Otxondo — Alkurriz — Elizondo (T).

J U N I O

- Día 4.—Gorbea — Murga.  
 " 11.—Ori — Izalzu.  
 " 18.—Mendaur — Ituren.  
 " 25.—Belabarze — Ezkaurre.

J U L I O

- Día 30.—Ratón de Deva.

A G O S T O

- Día 3.—Virgen de las Nieves — Orbaiceta.  
 " 17.—Jaizkibel — Fuenterrabía.

S E P T I E M B R E

- Día 1.—Mesa de los Tres Reyes — Zuriza.  
 " 8.—Puerto de Lizarrusti — Txindoki — Zaldivia (T).  
 " 15.—Pto. de Lazar — Lakartxela — Belagoa.  
 " 22.—Peña de Alba — Elizondo — Collado de Urkiaga (T).

O C T U B R E

- Día 5.—Aizkorri — Venta Zarra.  
 " 12.—Atxuria — Palomeras de Etxalar.  
 " 19.—Santuario de Nuestra Señora de Codés — Yoar — Santa Cruz de Campezo.  
 " 26.—Virgen de la Peña — Salvatierra de Esca.

**Grupo de Montaña Goiti Begira**

A B R I L - M A Y O

- Días 30-1.—Gorbea.

M A Y O

- Día 7.—Venta de Yanci — Mendaur — Ituren (T).  
 " 14.—Monasterio de San Juan de la Peña.  
 " 21.—Santa Cruz de Campezo — Yoar.  
 " 25.—Corpus en Aralar.  
 " 28.—Puerto de Ibañeta — Lauriñak — Valcarlos (T).

J U N I O

- Día 4.—Goñi — Txurregui — Irurzun (T).  
 " 11.—Garde — Kalbeira.

PYRENAICA

- " 18.—Izalzu — Ori — Otxogorrigaite.
- " 25.—Cdo. de Urkiaga — Okoro — Irurita (T).

JULIO

- Día 2.—Belagoa.
- " 23.—Pantano de Ifabea.
- " 30.—Urdax — Grutas de Zugarramurdi.

AGOSTO

- Día 6.—Pto. de Huici — Ireber — Beruete (T).
- " 13.—Sierra de Urbasa (F).
- " 20.—Vera de Bidasoa — Larún.
- " 27.—Venta Zarra — Aiztgorri — Aránzazu (T).

SEPTIEMBRE

- Día 3.—Zuriza — Mesa de los Tres Reyes.
- " 10.—San Sebastián — Fuenterrabía (F).
- " 17.—Belate — Sayoa — Elizondo (T).
- " 24.—Pto. de Bidania — Ernio.

OCTUBRE

- Día 1.—Ujué — Carcastillo — Monasterio de la Oliva (T).
- " 8.—San Martín de Ameskoa — Larregoiko.
- " 15.—Etxalar — Peña Plata.
- " 22.—Pto. Lizarrusti — Irumugarrieta — Lekumberri (T).
- " 29.—Trinidad de Iturgoyen.

NOVIEMBRE

- Día 5.—Virgen de la Peña.
- " 12.—Puerto de Lizarrusti — Putxerri.
- " 19.—Jaurrieta — Engostelua — Remendía.
- " 26.—Alsasua — Peñas de Sarabe.

DICIEMBRE

- Día 3.—Puerto de Lizarraga — Baitza.
  - " 10.—Estella — Monjardín.
  - " 17.—Aralar (Mendigoizaleko Egun Aundi).
- Nota.—(T) se trata de excursión-travesía.  
(M) de excursión mañanera. (F) de excursión familiar.

Sociedad Deportiva Placencia

MAYO

- Día 7.—Gorbea Cruz.
- " 8-14.—Semana Montañera (Día 14, Fiesta del Finalista en Ezozia).
- " 25.—San Miguel de Aralar.

JUNIO

- Día 4.—Unza — Puerto de Orduña — Txarlazo (T).
- " 18.—San Donato (Sierra de Andía).

JULIO

- Día 16.—Amézketa — Irumugarrieta — Casa Guarda (T).

AGOSTO

- Día 6.—Orio — San Sebastián (T).

SEPTIEMBRE

- Día 10.—Codés (Santa Cruz de Campezo).
- " 17.—Besaide (Placencia — Elgueta — Campazar) (T).
- " 24.—Marcha regulada local.

OCTUBRE

- Día 1.—Aizkorri (Urbia).
- " 15.—Excursión Turística-Montañera.

EXCURSIONES FEDERATIVAS

ABRIL-MAYO

- Días 29, 30 y 1.—Campamento Regional (Puerto de Herrera) — Vitoria.

SEPTIEMBRE

- Día 17.—Besaide (Mondragón) — Ofrenda a los caídos en la Montaña.

C. D. Vitoria

MAYO

- Día 7.—Fiesta Finalista (Albertia).
- " 14.—Marcha de Fondo.
- " 21.—Alto del Corral (Izarra).
- " 28.—Palomares (Lagrán).

JUNIO

- Día 4.—Kakuta (Madariaga).
- " 11.—Arrietabaso (Urquiola).
- " 18.—San Lorenzo (Ezcaray).
- " 25.—Malkorra (Gordoa).

JULIO

- Día 2.—Gorbea (Murua).
- " 9.—Tontorramendi (Ondárroa).
- " 16, 17 y 18.—Alto Campoo (Reinosa).
- " 23, 24 y 25.—Macizo de Gorbea (Sarría).
- " 30.—Oketa (Murua).

AGOSTO

- Días 4 al 20.—Excursión Extraordinaria.
- " 27.—Marinda (Guillarte).

SEPTIEMBRE

- Día 3.—Aldaon (Lacunza).
- " 10.—Cueto (Nograró).
- " 17.—Besaide (Campazar).
- " 24.—Marcha de Orientación.

OCTUBRE

- Día 1.—Urregaray (Marquina).
- " 8.—Ganalto (Domaiquia).
- " 12.—Día del Refugio (Landa).
- " 15.—Montenegro (Arcaniega).
- " 22.—Incherta (Campazar).
- " 29.—Laguardia y Leza.

Motrico

ABRIL-MAYO

- Días 29-30-1.—Picos de Europa.

MAYO

- Día 7.—Idurre (Día del finalista). (Motrico).
- " 21.—Colocación Virgen (Motrico).
- " 28.—Erlo (Cestona).

JUNIO

- Día 4.—Aralar (Amézqueta).
- " 11.—Urregaray (Marquina).
- " 18.—Larrún (Marquina).
- " 29.—Travesía Ondárroa-Lequeitio.

JULIO

- Día 16.—Gorbea.

AGOSTO

- Días 12-15.—Travesía Costa de Vizcaya.
- " 19-25.—Valle de Ordesa.

SEPTIEMBRE

- Día 3.—Andutz (Iciar).
- " 10.—Mendizorrotz (Orio).
- " 17.—Betsaide (Federativa).

OCTUBRE

- Día 8.—Oiz (Bérriz).
- " 12.—Excursión cultural a Santimamiñe.
- " 15.—Urkamendi (Motrico).

NOVIEMBRE

- Día 25.—Intxorta (Elgueta).

DICIEMBRE

- Día 3.—Morkaiko (Elgóibar).
- " 17.—Colocación Belén (Arno) (Motrico).

# BANCO DE TOLOSA

FUNDADO EN 1911

TOLOSA



Capital (totalmente desembolsado). . . 20.250.000 Ptas.

Reservas . . . . . 34.250.000 »

SUCURSALES:

SAN SEBASTIÁN Y VILLAFRANCA DE ORIA

REALIZA TODA CLASE DE OPERACIONES DE BANCA Y BOLSA

(Aprobado por el Banco de España con el n.º 5.011)

*Papelera de Amaro, S. A.*

(FUNDADA EN 1868)

DIRC. TELG.: AMAROS-TOLOSA  
TELÉFONO 651 000

TOLOSA

# EMILIO CELAYA

HIERROS - ACEROS - MAQUINARIA

---

Miracruz, 7

San Sebastián

Teléf. 17.435

Industrias

## EREUN

FABRICACION DE ARTICULOS DE FERRETERIA

Troquelaje y estampación de toda clase de piezas en hierro y metales, bajo modelo o dibujo. - Cerrajería fina. - Cerraduras para puertas y muebles - Bombillos para manilla de auto. - Candados. - Etc., etc.

Teléfono 60 11 20

DEVA

(Guipúzcoa)

## "FOTO ARENAS"

General Concha, 1 Tel. 18390

### BILBAO

---

ARTICULOS Y MATERIAL  
PARA FOTO Y CINE

LABORATORIO FOTOGRAFICO

FOTOCOPIAS

## arístegui hermanos



auxiliar de la construcción e industria

moraza, 4 y prim, 30

teléfonos:

22230 - 19446

San Sebastián

Para artículos de deportes

ESQUI

**DEPORTES ELIZONDO**

Avda. de España, 4 - Teléf. 14210

ALPINISMO

SAN SEBASTIAN

CAMPING Y PLAYA

**SPORTELI**

CAZA Y PESCA

P. Gorosabel, 36

PRENDAS DE SPORT

TOLOSA

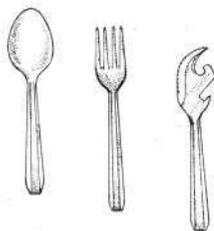
Visítenos, expónganos sus problemas y... ¡no se arrepentirá!

**JUEGO CUBIERTO**

**MULTICAMP**

- MÍNIMO ESPACIO
- MÍNIMO PESO
- MÁXIMA UTILIDAD
- NO SE OXIDA
- DURACIÓN ILIMITADA

3 PIEZAS



6 USOS

Cuchara  
Tenedor  
Punzonador de Latas  
Abrelatas  
Cuchillo  
Descapsulador de Botellas

1 JUEGO



Se presenta  
en cartera  
de plástico

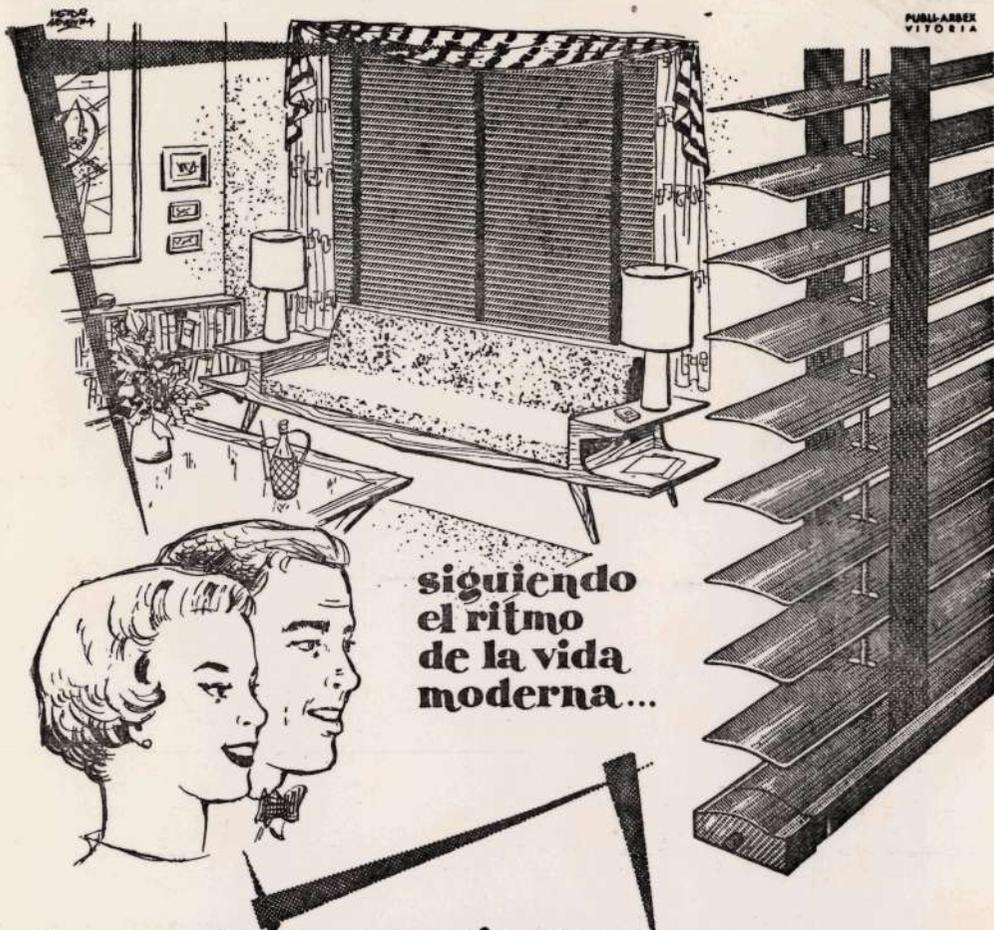
Fácil y cómodo  
ensamblado

**El cubierto más práctico para:**

- CAMPO
- PLAYA
- MONTE
- EXCURSIONES

Fabricado totalmente con acero INOXIDABLE garantizado.

**PÍDALO EN FERRETERÍAS Y SIMILARES Y EN ESTABLECIMIENTOS DE ARTÍCULOS PARA DEPORTE**



siguiendo  
el ritmo  
de la vida  
moderna...

las persianas venecianas  
enteramente  
metálicas

**LEVOLOR**

MARCA REGISTRADA

alegran y decoran su hogar

fabricadas por

**HOME FITTINGS ESPAÑA S.A.**

"HOFESA"

Division Española de Home Fittings International, Inc.

**Barrio del Prado, 33 (AREITIO, S.A.) VITORIA** Teléfonos 2903-2904

agua de

**INSALUS**

LA BEBIDA DE LOS DEPORTISTAS  
INSUSTITUIBLE Y PREFERIDA EN VIAJES.  
EXCURSIONES, CAMPING, ETC.

